

Handläggare
Hagström Ingela
Klinge-Nygård Nina

Datum
2015-03-10

Diarienummer
KSN-2015-0639

Kommunstyrelsen

Fördelning av statsbidrag finskt förvaltningsområde 2015

Förslag till beslut

Kommunstyrelsen föreslås besluta

att godkänna inriktningen av redovisade aktiviteter 2015 inom förvaltningsområdet för finska enligt föredragningen,

att fördela statliga medel för 2015 till nämnderna enligt föredragningen,

att uppdra till berörda nämnder att i samband med del- och årsbokslut till kommunstyrelsen redovisa hur medlen använts, samt

att uppdra till arbetsutskottet att en gång per år kalla representanter för den sverigefinska minoriteten till ett särskilt samråd.

Ärendet

Uppsala kommun är förvaltningsområde för finska och staten har avsatt medel till stöd för kommunerna i arbetet med att uppfylla kraven enligt lagen om nationella minoriteter och minoritetsspråk (SFS 2009:724). För utnyttjande av medlen ska i möjligaste mån samråd med representanter för minoriteten ha skett och sådant samråd är upprättat och sker kontinuerligt sedan hösten 2010. De nämnder som berörs av förvaltningsområdet har under 2014 behandlat ansökningar, initierat aktiviteter samt gett uppdrag inom sina ansvarsområden. Uppdelning av både medel och ansvar föreslås fortsätta även innevarande år.

Föredragning

Uppsala kommun är förvaltningsområde för finska sedan 1 januari 2010. Det innebär -att kommunen ska informera minoriteten om lagen,

- att vi ska ge minoriteten möjligheter till inflytande i frågor som berör dem och så långt det är möjligt samråda med representanter för dem i sådana frågor,
- att enskilda har rätt att använda finska vid sina kontakter med en förvaltningsmyndighet. Om en enskild tar kontakt på finska i ett ärende där denna är part, är myndigheten skyldig att ge muntligt svar på samma språk,
- att förvaltningsmyndigheter ska verka för att det finns tillgång till medarbetare med kunskaper i finska där detta behövs i enskildas kontakter med myndigheten,
- att kommunen ska erbjuda förskoleverksamhet och äldreomsorg där hela eller delar av verksamheten bedrivs på finska,
- att kommunen tillsammans med minoriteten ska kartlägga behovet av åtgärder till stöd för användning av finska.

Utgångspunkten i arbetet är att kommunen ska skydda och främja finska språket samt främja minoritetens möjlighet att behålla och utveckla sin kultur i Sverige. Barns utveckling av en kulturell identitet och användning av det egna minoritetsspråket ska främjas särskilt.

Under 2014 har exempelvis frågor om fler förskoleplatser, utökad modersmålsundervisning och ökad tonvikt vid finska språket på den finska avdelningen inom äldreomsorgen tagits upp under samråden som angelägna frågor för minoriteten. Under senhösten 2014 genomfördes en behovskartläggning bland sverigefinnarna i kommunen. Rapporten från kartläggningen visar på samma önskemål och behov som kommit fram under samråden (**bilaga 1**). Generellt uttrycker de svarande hushållen en oro för barn och unga och hur de ska kunna få tillräckligt goda kunskaper i finska genom det befintliga samhällsliga stödet.

I samråd med den sverigefinska minoriteten utarbetades förslag på aktivitets- och åtgärdsplan 2011, 2012, 2013 och 2014. Kommunstyrelsen har dessa år tillstyrkt respektive års aktivitetsplan samt beslutat om fördelning av de statliga medlen mellan berörda nämnder och kommunstyrelsen. Detta i syfte att föreslagna aktiviteter och åtgärder ska genomföras och hanteras effektivt och sakkunnigt.

Ett förslag till aktivitets- och åtgärdsplan har nu tagits fram för 2015 vilken medför en fördelning av årets statliga medel för förvaltningsområdet. I samråd med Sverigefinnarnas språk- och kulturförening samt Svenska kyrkans finska församlingsgrupp i Uppsala har exempel på åtgärder och aktiviteter tagits fram utifrån de prioriteringar som minoriteten önskar och som också är förenligt med lagen om nationella minoriteter och minoritetsspråk (**bilaga 2**). Från kommunens sida har representanter från berörda förvaltning deltagit och tillstyrkt förslagen till aktiviteter.

Kommunstyrelsen, utbildningsnämnden, äldrenämnden samt kulturnämnden har uppdrag att ansvara för aktiviteterna/åtgärderna inom respektive ansvarsområde. Detta underlättar ställningstagandet till vad som ingår i ordinarie verksamhetsområde och vad som är merkostnader och därmed omfattas av de statliga medlen.

Enligt lagen om nationella minoriteter och minoritetsspråk (§5) ska förvaltningsmyndigheter, i detta fall kommunen, ge de nationella minoriteterna möjlighet till inflytande i frågor som

berör dem och så långt det är möjligt samråda med representanter för minoriteterna i sådana frågor. Sedan våren 2010 hålls ca 10 samråd per år då tjänstemän från berörda förvaltningar möter representanter för den sverigefinska minoriteten. Mötet har ingen formell beslutanderätt, men det kan ställa frågor, framföra önskemål, utbyta information samt ge rekommendationer.

Vid behov inbjuds andra tjänstemän från förvaltningar eller verksamheter.

Kommunstyrelsens arbetsutskott har sedan hösten 2011 bjudit in till ett så kallat utökat samråd en gång om året. Medverkar gör då också stadsdirektören samt berörda tjänstemän.

Den sverigefinska minoriteten har uttalat att politisk medverkan vid samråd är välkommen varför det så kallade utökade samrådet föreslås fortsätta och att de ordinarie samråden är öppna för politisk medverkan bör poängteras.

Kommunstyrelsen (KS) ansvarar för att en finsktalande samordnare finns tillgänglig genom kommuninformationen och är ansvarig för att samråd hålls kontinuerligt.

Kommunstyrelsen ansvarar för övergripande information och marknadsföring angående förvaltningsområdet, både internt och externt. Utbildning och kompetensutveckling ska ske av både nämnder och tjänstemannaorganisationen.

Utbildningsnämnden (UBN) har ansvaret för att fylla de finskspråkiga förskoleplatserna med sverigefinska barn. Den ansvarar också för att undersöka möjligheterna att erbjuda förskoleverksamhet delvis på finska till de barn som inte kan gå på Hällby förskolas finskspråkiga avdelningar.

Äldrenämnden (ÄLN) ansvarar för att finskspråkiga boendeplatser för äldre finns och att biståndshandläggning kan ske på finska samt kontinuerliga aktiviteter på finska för alla äldre än 65 år. Den ansvarar också för att undersöka möjligheterna att erbjuda äldreomsorg delvis på finska till de äldre som inte bor på vård- och omsorgsboendet Fortuna/Onnelas finskspråkiga avdelningar.

Kulturnämnden (KTN) har ansvar att fortsätta med kulturevenemang och fritidsaktiviteter för alla åldrar.

Utöver ovan nämnda aktiviteter kan samtliga ovan namngivna nämnder och kommunstyrelsen bevilja bidrag för aktiviteter och åtgärder eller ge uppdrag i minoritetslagens anda som uppkommer efterhand i mån av kvarvarande medel fram till 31 december 2015. Det är av vikt att även sådana beslut föregås av samråd med minoriteten.

Förslag till fördelning av statliga medel (i kronor)

Nämnd	Återstår 2014	Bidrag 2015	Totalt 2015
KS	46 882	673 449	720 331
UBN	42 648	731 352	774 000

ÄLN	76 000	44 000	120 000
KTN	1 200	526 800	528 000
Summa	166 730	1 975 601	2 142 331

Ekonomiska förutsättningar

Enligt 8 § i regeringens förordning om nationella minoriteter och minoritetsspråk (2009:1299) avser statsbidraget till kommuner merkostnader som uppkommer med anledning av de rättigheter som enskilda har enligt lagen om nationella minoriteter och minoritetsspråk. Det är endast för merkostnader inom förvaltningsområdet för finska som bidraget får användas.

Storleken på statsbidraget är avhängigt antalet invånare och förbrukade medel föregående år. Eftersom Uppsala kommun förbrukat 1 975 601 kronor av statsbidraget 2014 och därmed har ett överskott på 4 399 kronor från 2014 har Uppsala kommun beviljats statsbidrag med 1 975 601 kronor för 2015 (**bilaga 3**). Totalt kvarvarande medel från 2014 och tidigare år är 166 730 kronor.

Nämnderna ska till kommunstyrelsen rapportera vad som gjorts och hur medlen använts vid del- och helårsbokslut. Kommunstyrelsen sammanställer och återrapporterar därefter till Länsstyrelsen i Stockholms län.

Kommunledningskontoret

Joachim Danielsson
Stadsdirektör

Christoffer Nilsson
Chef för kommunledningskontoret



Rapport av behovskartläggningen gjord bland sverigefinnarna i Uppsala, oktober-november 2014

Nina Klinge-Nygård, finsktalande samordnare

Inledning

Uppsala kommun är sedan den 1 januari 2010 förvaltningsområde för finska. Samtidigt började lagen (2009: 724) om nationella minoriteter och minoritetsspråk gälla och enligt den är sverigefinnarna en nationell minoritet. Enligt lagen är kommunen skyldig att tillhandahålla bl.a. barn- och äldreomsorg på finska, likaså ska finsktalande kunna få service på finska i olika ärenden hos kommunen. Den sverigefinska kulturen och det finska språket ska även annars lyftas fram och barns utveckling av en kulturell identitet och det egna språket ska främjas särskilt.

Lagen (2009:724) om nationella minoriteter och minoritetsspråk säger i 5 §

”Förvaltningsmyndigheter ska ge de nationella minoriteterna möjlighet till inflytande i frågor som berör dem och så långt det är möjligt samråda med representanter för minoriteterna i sådana frågor.” Samråd med minoriteterna, i det här fallet sverigefinnarna, poängteras också i den information Länsstyrelsen i Stockholms län ger till kommuner och landsting (Länsstyrelsen i Stockholms län, 2010). Länsstyrelsen i Stockholms län tillsammans med Sametinget har ansvar att följa upp det minoritetsarbete kommuner och landsting gör, samt minst lika viktigt, att informera och ge råd till förvaltningsmyndigheterna.

Vilka är sverigefinnarna?

De fem nationella minoriteterna är folkgrupper som skiljer sig från majoritetsbefolkningen och som har bott av hävd på svenskt territorium. Sverigefinnarna, som är en av de fem nationella minoriteterna, har funnits i Sverige ungefär lika länge som staten Sverige har funnits till, alltså sedan Gustav Vasas tid (Länsstyrelsen i Stockholms län, 2010). I Stockholm har finska talats åtminstone sedan 1400-talet, även innan det, men de första historiska beläggen finns från 1400-talet (Korkiasaari & Tarkiainen, 2000, 31-32).

Efter andra världskriget började den stora migrationen från Finland till Sverige. Man talar om push-and-pull-effekten: Finland var svårt sargat av kriget och i Sverige var välfärden en helt annan och arbetskraft behövdes. Skälen till migration var ekonomiska, ibland med inslag av politiska och andra samhällsliga orsaker, ss. bostadsbrist (Allardt, 1996, 17-35; Korkiasaari & Tarkiainen, 2000, 135-154). På 1960-talet såg Finland en ny strukturomvandling då jordbruket ”monterades ner”, arbetslösheten var ganska hög och folk sökte sig till städerna. För många spelade det ingen roll om man begav sig till Sverige eller till Helsingfors. Denna migration har lagt grunden till en stor del av dagens sverigefinska befolkning (Allardt, 1996, 17-35; Weckström, 2011, 8-10).

Uppsala har inte en utpräglad industriprofil, vilket många andra orter har som har lockat till sig finska migranter. Uppsala har på grund av sitt universitet lockat till sig studenter och akademiker från Finland allt sedan 1500-talet (Korkiasaari & Tarkiainen, 2000, 109-113). Idag bor det ca 15 033 sverigefinnar i Uppsala (SCB 2012-12-31) i första generation (född i Finland), andra generation (minst en förälder född i Finland) eller tredje generation (minst en far- eller morförälder född i Finland). I Uppsala kommuns statistik (Uppsala kommun, 2014) uppges personer med utländsk bakgrund (utrikesfödd eller född i Sverige med båda föräldrarna födda

utomlands) och för Finlands del blir då siffran 4 464 per 2013-12-31. I nämnda siffror ingår också gruppen finlandssvenskar i Sverige.

Genomförande av behovskartläggningen

Behovskartläggningen 2014 finns med i åtgärds- och aktivitetsplanen för samma år och den ska ses som en uppföljare till den behovskartläggning som gjordes 2011. De två enkäterna (2011 och 2014) är inte identiska och därmed är inte resultaten helt jämförbara med varandra. Minoritetens representanter framförde i samrådet att kommunen bör fördjupa och utöka frågorna om förskola och modersmål i enkäten 2014, vilket gjordes. Enkäten har utformats tillsammans med minoritetens representanter i samrådsgruppen. Samrådet träffas ca en gång i månaden under terminerna. Medlemmarna representerar minoriteten (10 personer) och kommunen (5 tjänstemän).

Behovskartläggningen är ett komplement till de behov och önskemål som kommer fram i samrådet. I oktober 2014 inleddes behovskartläggningen med hjälp av enkäten (bilaga 1) som fanns att tillgå både på kommunens webb och i pappersformat. Enkäten fanns att besvara på finska eller svenska. Under fem veckor kunde de sverigefinska Uppsalaborna besvara enkäten. Vi informerade om enkäten genom att annonsera (bilaga 2) i Uppsala Nya Tidning, Uppsalatidningen, Ruotsinsuomalainen och Suomen Uutisviikko¹. Det skickades ut otaliga e-postmeddelanden till sverigefinnar, föreningar och organisationer m.fl. Finsktalande samordnaren intervjuades också av Sveriges Radios finska program Sisuradio och hon besökte ett antal föreningsmöten och organisationer. Många minoritetsrepresentanter och deras organisationer och föreningar engagerade sig och spred information om enkäten.

Generaliserbarhet av resultatet

Resultatet kan generaliseras endast vad gäller sverigefinnar i Uppsala (om generaliserbarhet se Bryman 2002, 199), andra orter i förvaltningsområdet har en annan profil än Uppsala. Det bor ca 15 033 sverigefinnar i Uppsala (SCB 2012-12-31) och populationen är heterogen. Det är de aktiva och intresserade som har svarat på enkäten, vilket syns i svaren och kommentarerna. Man måste komma ihåg, att höra till en minoritet handlar om självidentifikation, dvs. individen gör ett aktivt val. I Sverige är det förbjudet att registrera individens etniska ursprung enligt 13 § i personuppgiftslagen (PUL 1998: 204).

På ett antal ställen i texten finns det med citat av hushållens svar. Om de är på finska, följer en fri översättning genast efter inom hakparentes.

Urvalet

Totalt inkom 115 enkätsvar, 29 svar i pappersformat och 87 elektroniska svar. I enkäten riktade vi oss till hushåll. 87 hushåll har valt att besvara enkäten på finska och 28 hushåll på svenska.

Resultat

Fråga 1: I vilken del av Uppsala bor du/hushållet?

112 hushåll har svarat på frågan i vilken del av Uppsala hushållet bor i, av vilka tre hushåll har svarat "vet ej". Drygt två tredjedelar av hushållen (75 st) bor i följande delar av Uppsala:

Danmarksbygden	Luthagen
Eriksberg	Sala backe
Fålhagen	Sunnersta
Gamla Uppsala	Svartbäcken
Gottsunda	Sävja-Bergsbrunna
Gränby	Årsta

¹ Ruotsinsuomalainen och Suomen Uutisviikko är sverigefinska tidningar som utkommer en gång i veckan.

Dessa delar av kommunen är centralt belägna. Totalt fanns 55 delar av Uppsala att välja mellan, se bilaga 1.

Fråga 2: Åldrar i hushållet

Enligt enkätsvaren ingår det 300 personer i de 115 hushållen (2,6 personer per hushåll). Av dessa 300 är 18 personer under ett år gamla, 39 personer 1-5 år, 44 personer 6-12 år, 10 personer 13-19 år, 131 personer 20-64 år, 43 personer 65-80 år och 15 personer äldre än 80 år.

Ålder	Antal personer	Procent
< 1 år	18	6
1-5 år	39	13
6-12 år	44	15
13-19 år	10	3
20-64 år	131	44
65-80 år	43	14
> 80 år	15	5
	300	100

19% av personerna i hushållen utgörs av 0-5-åringar och lägger man till 6-12-åringarna blir barnens andel 34%. Likaså 19% utgörs av personer över 65 år. Barn- och småbarnsfamiljerna ser ut att aktivt ha svarat på enkäten. Småbarnsfamiljerna (barn 0-5 år) utgörs av 32 hushåll. De 44 barnen i åldern 6-12 år bor i 19 hushåll.

Fråga 3: Antal personer i hushållet som kan finska

I 110 hushåll bor det totalt 201 personer som kan finska.

Antal personer i hushållet som vill använda finska

Totalt 190 personer i 92 hushåll vill använda finska. Åtta hushåll uppger att de inte har någon som vill använda finska. Att en person kan finska behöver inte betyda att hon/han vill använda språket.

Fråga 4: Om du/ni använder finska, i vilka sammanhang vill du/ni göra det?

93 hushåll har svarat på frågan. En stor del av svaren ger vid handen att finskan används i privata sammanhang: med familj, släkt, vänner och under resor till Finland, liksom på finskspråkiga förskolan och på finsklektionerna. Ur många svar framgår att man inte använder språket om man inte vet att den andra kan finska. Hushållen lyssnar på finskspråkig radio, ser på TV och läser tidningar i ganska stor utsträckning, liksom deltar i kulturevenemang då sådana erbjuds. Några svarar att de vill använda finska alltid då det är möjligt. Drygt tio hushåll uppger att de talar finska på jobbet.

"Kotona ennen kaikkea." [Framförallt hemma.]

"Aina missä on suomea puhuvia." [Alltid där det finns finstalande.]

"När jag träffar andra landsmän och med släkten i Finland."

Fråga 5: Vill du/ni använda finska i din/er kontakt med kommunen?

60 hushåll svarar att de vill använda finska i sin kontakt med kommunen och 49 hushåll att de inte vill göra det.

Om du/ni inte använder finska i kontakten med kommunen, varför vill du/ni inte göra det?

Tre hushåll svarar att det beror på att kommunens tjänstemän inte kan finska. De allra flesta svaren ger vid handen att hushållen (50 svar) inte tycker sig behöva ha kontakt med kommunen på finska. Man kan svenska mycket eller tillräckligt bra och det har aldrig fallit sig naturligt att tala finska i kommunala sammanhang. Många skriver också att de inte kan terminologin som

skulle behövas på finska. Finskan i Uppsala är ett privat språk som används inom familjen och med släkten.

"Kan inte tillräckligt. Svenska är mitt huvudspråk."

"Haluan integroitua ja siten "pärjätä" ruotsin kielellä. Vanhuksena voisin kuvitella toivovani suomenkielistä palvelua." [Jag vill integreras och sålunda "klara mig" på svenska. Jag kan tänka mig att jag på äldre dagar kommer vilja ha finskspråkig service.]

Kommentarer kring frågorna 3-5

19 hushåll har valt att lämna kommentarer. Kommentarerens innehåll handlar om en rad olika saker, men entydigt är att man understryker det allmännas/kommunens ansvar att tillhandahålla service för att barn och ungdomar ska kunna lära sig språket. Ett hushåll kommenterar att finskspråkiga förskolan tyvärr ligger för långt från hemmet. Man lyfter också behovet av förskola på finska, liksom äldreomsorg och mera finska för barnen i skolan. Två hushåll skriver att de kan svenska dåligt.

"Erittäin tärkeää minulle on, että lapsella on mahdollisuus kasvaa kaksikieliseksi. Siihen tarvitsen tukea. Oman kielitaidon säilyttäminen on hieman helpompaa (olen muuttanut ruotsiin aikuisiällä)." [Mycket viktigt för mig att barnet får möjlighet att bli tvåspråkigt. Till det behöver jag stöd. Det är lättare att upprätthålla mina egna språkkunskaper (jag har flyttat till Sverige i vuxen ålder).]

"Minulla on lapsia ja lapsenlapsia, joiden kanssa käytän suomea. Minusta on tärkeää, että heillä on mahdollisuus käyttää suomea omassa elämässään. On tärkeää, että kunta tarjoaa suomenkielistä palvelua ja kulttuuria kaikenikäisille." [Jag har barn och barnbarn som jag pratar finska med. Jag tycker det är viktigt att de har möjligheter att använda finska i sina liv. Det är viktigt att kommunen erbjuder finskspråkig service och kultur för alla åldrar.]

Fråga 6: Använder du/ni redan finskspråkig kommunal service?

74 hushåll uppger att de använder sig av finskspråkig service i Uppsala kommun och 34 hushåll att de inte gör det.

Om ja, vilken/vilka? Du kan välja flera alternativ

Finskspråkig förskola	13 hushåll
Modersmålsstöd finska i svenskspråkig förskola	12 hushåll
Modersmål finska i grundskolan	11 hushåll
Modersmål finska i gymnasiet	0 hushåll
Kulturaktiviteter för olika åldrar på finska	57 hushåll
Finskspråkig träffpunktsverksamhet för äldre	18 hushåll
Finskspråkigt vård- och omsorgsboende	10 hushåll
Finsktalande samordnarens tjänster	22 hushåll
Annat	14 hushåll

Om du har kryssat i något/några alternativ ovan, vad tycker du om den servicen?

Eventuellt övriga kommentarer angående fråga 6.

56 hushåll har kommenterat. Många är nöjda med förskoleavdelningen, dess verksamhet och personal, men placeringen i borten Luthagen är svår för endel. Man hoppas att stödet i finska ska kunna fortsätta på samma nivå och lika mycket i grundskolan som i finskspråkiga förskolan. Flera skriver att den tid modersmål finska barnen får varje vecka i grundskolan är allt för kort. Många är nöjda med kulturutbudet, men vill gärna ha mera evenemang. Många är glada över att det finns en finsktalande samordnare i kommunen. Flera är glada över det Sverigefinnarnas språk- och kulturförening och Finska församlingsgruppen (Svenska kyrkan) erbjuder.

”Esikoulu on todella hyvä. Toivon että jotenkin säilyy mahdollisuus laajaan äidinkielen tukeen myös peruskoulussa.” [Förskolan är verkligen bra. Jag hoppas att möjligheten till ett brett stöd i modersmålet på något vis ska kunna finnas kvar också i grundskolan.]

”Äidinkielen tukea toivoisimme olevan pidempi aika viikossa. Opettaja Jarmo on tosi hyvä! Voisiko suomenkielistä esikouluosastoa olla kaupungin eteläpuolellakin? Turhan pitkä on ajomatkamme Luthageniin. Lisää erilaista kulttuuritoimintaa!” [Vi önskar att modersmålsstödet varje vecka var längre. Läraren Jarmo är verkligen bra! Kunde det finnas en finskspråkig förskoleavdelning också söder om stan. Vi har allt för lång körsträcka till Luthagen. Mera kulturutbud!]

”Suomenkielen aika koulussa on liian pieni 30 min ei riitä lapsille” [Finskans tid i skolan är allt för liten 30 min räcker inte för barnen.]

”Suomenkielen opetusta tulisi kehittää. Tärkeää on opetella suomen KIELTÄ.” [Finskundervisningen borde utvecklas. Det är viktigt att lära sig finska SPRÅKET.]

”Kulttuuritarjonta on hyvä, mutta sitä voisi olla paljon enemmän. Ainakin joka kuukausi. Kirjailijavierailuja ja konsertteja esim.” [Kulturutbudet är bra, men det kunde erbjudas mycket mer. Åtminstone varje månad. Författarbesök och konserter till exempel.]

Fråga 7: Frågor om förskola. Svara på dessa frågor endast om det finns 0-5-åringar i hushållet och om det finns behov utöver den service ni eventuellt utnyttjar idag

	Ja	Nej
Önskar ni förskoleverksamhet helt på finska?	24 hushåll	6 hushåll
Önskar ni förskoleverksamhet delvis på finska?	18 hushåll	10 hushåll
Önskar ni modersmålsstöd finska i svenskspråkig förskola?	25 hushåll	4 hushåll
Har du/ni fått information om/vet du/ni om att det från augusti 2014 finns två finskspråkiga förskoleavdelningar vid Hällby förskola i Uppsala?	20 hushåll	14 hushåll

Motivera gärna ditt/dina svar

21 hushåll har lämnat motiveringar. Ur dem framkommer att flera hushåll är tvåspråkiga och att svenskan får mycket utrymme i hemmet. Finskan behöver mera stöd för att barnen ska lära tillräckligt bra. Det är en stor uppgift för en enda förälder. Det framkommer också att det vore önskvärt med finskspråkig barnomsorg på mer än en förskola i kommunen. Några kommenterar att det inte är alla som får modersmålsstöd i förskolan.

”Hällbyn esikoulu on liian kaukana meistä, joten se ei tuntunut järkevältä vaihtoehdolta. Elämme kaksikielisessä perheessä, joten ihanne olisi tietenkin kaksikielinen esikoulu missä suomi ja ruotsi olisi elävänä rinnakkain.” [Hällby förskola ligger för långt från oss, så det kändes inte som ett vettigt alternativ. Vi lever i en tvåspråkig familj, så idealet vore förstås en tvåspråkig förskola där finska och svenska var levande sida vid sida.]

”Haluan mahd paljon suomenkielisiä toimintoja, sillä on vaikea ylläpitää suomea vain ainoastaan minun voimalla ja tiedolla.” [Jag vill ha möjligast mycket finskspråkig verksamhet, för att det är svårt att upprätthålla finskan med bara min kraft och kunskap.]

”Två avdelningar i Hällby är bra men hur gör vi som inte bor i närheten?”

”Toivon omille lapsilleni esikoulutoimintaa kokonaan suomeksi. Olen huolestunut siitä, että kunta ei pysty tarjoamaan äidinkielen tukea esikoulussa kaikille halukkaille. Niin kauan kuin suomenkielinen esikoulutoiminta on keskitetty vain yhteen esikouluun näin suuressa kunnassa, pitäisi kunnan pystyä tarjoamaan äidinkielen tukea jokaiselle perheelle, joka sitä pyytää.” [Jag

önskar att mina barn får förskoleverksamhet helt på finska. Jag är bekymrad över att kommunen inte kan erbjuda modersmålsstöd till alla som vill ha det. Så länge som förskoleverksamheten är koncentrerad till en enda förskola i en så stor kommun, borde kommunen klara av att erbjuda modersmålsstöd till alla familjer som ber om det.]

Fråga 8: Har ni en femåring i hushållet och planerar inför sexårsverksamhet (förskoleklass)? Välj det alternativ som stämmer bäst för er

Vi vill ha sexårsverksamhet helt på finska	7 hushåll
Vi vill ha sexårsverksamhet på svenska med modersmål finska	10 hushåll
Annat	2 hushåll

Kommentarer kring fråga 8

Tio kommentarer lämnade. Gemensamt för kommentarerna är att man anser att finskan behöver stöd och att man vill ha kontinuitet efter att barnen gått i finskspråkig förskola. Ur svaren framgår inte klart vad som avses med "annat".

"Det är väl naturligt att fortsätta sexårs på finska efter finsk förskola."

"Meitä huolestuttaa äidinkielen opetuksen minimaalinen määrä peruskoulussa. 30-40 minuuttia viikossa ei todellakaan riitä kehittämään lapsen suomen kielen taitoja! Lasten olisi tärkeä oppia myös lukemaan ja kirjoittamaan suomeksi, jotta he pystyisivät täysivaltaisesti käyttämään kieltä. Miten ihmeessä Uppsalalla voi olla tällainen linja, kun esimerkiksi Tukholmassa lapset saavat 90 minuuttia viikossa äidinkielen opetusta?" [Vi är bekymrade över den minimala mängd modersmålsundervisning som ges i grundskolan. 30-40 minuter i veckan räcker verkligen inte till för att utveckla barnets kunskaper i finska! Det vore viktigt att barnen lär sig också att läsa och skriva på finska, så att de fullt ut kan använda språket. Hur kan Uppsala ha en sådan linje, när till exempel barnen i Stockholm får 90 minuter modersmålsundervisning i veckan?]

Fråga 9: Frågor om skola och modersmål*. Svara på dessa frågor endast om det finns 6-18-åringar i hushållet och om ni har behov utöver den service ni eventuellt utnyttjar idag. Du kan välja flera alternativ.

* Den 1 juli 2015 sker en ändring i skollagen 2010:800. Kravet på grundläggande kunskaper i modersmål nationellt minoritetsspråk (finska, samiska, meänkieli, romani chib och jiddisch) faller bort. Detta gäller elever i grundskolan.

Jag/vi önskar följande service för skolbarn:

Modersmålsundervisning (finska) 40 min (en lektion) per vecka i grundskolan	4 hushåll
Modersmålsundervisning (finska) mer än 40 min per vecka i grundskolan	18 hushåll
Möjlighet att kunna ha finska som elevens val	15 hushåll
Studiehandledning på finska i grundskolan	7 hushåll
Tvåspråkig undervisning (finska/svenska) i grundskolan	16 hushåll
Sverigefinsk friskola	10 hushåll
Annat	2 hushåll

Kommentarer kring fråga 9

Åtta kommentarer lämnade. Man är kritisk till att grundskolebarnen får endast en lektion modersmål i veckan och menar att det inte räcker för att ge en bra grund i finska till barnen. Ett hushåll jämför sitt äldre barns kunskaper i finska med två yngre barns dito. Det äldre barnet, som har gått i finsk skola har en betydligt bättre finska än de yngre barnen som har fått endast modersmål i grundskolan.

”Äidinkielenopetus Uppsalassa on tällä hetkellä on katastrooffi! Liian vähän aikaa ja jotkut opettajat ovat ehkä väsyneitä tehtäväänsä. Lapsilla on vähemmän aikaa kuin mitä minulla kuin kävin itse äidinkielen tunneilla (Uppsalassa) 70-80-luvulla! lapset eivät saa koulun kautta mahdollisuutta parantaa kirjoituskieltä ja oppia kielioppia. Eivät myöskään saa läksyjä. Tuntuu siltä että taas ”förlorar vi en generation!” [Just nu är modersmålsundervisningen i Uppsala en katastrof! Alldeles för lite tid och en del lärare är kanske trötta på sitt uppdrag. Barnen har mindre tid än vad jag hade när jag gick på modersmållektioner (i Uppsala) på 70-80-talet! barnen får inte möjlighet i skolan att bättra på sitt skriftspråk och lära sig grammatik. De får heller inga läxor. Det känns som att vi igen förlorar en generation!.]

Fråga 10: Frågor som rör äldre. Svara på dessa frågor endast om det finns personer äldre än 65 år i hushållet och om ni har behov utöver den service ni eventuellt utnyttjar idag

Har du/ni fått information om/vet ni om att det finns äldreverksamhet och minneslådor både för personer som bor på vårdboende och i ordinärt boende (hemma)?

Ja	Nej
24 hushåll	16 hushåll

Jag/vi önskar följande service för äldre på finska:

Biståndshandläggning	25 hushåll
Hemtjänst	26 hushåll
Hemsjukvård	25 hushåll
Vård- och omsorgsboende	29 hushåll
Träffpunktsverksamhet	28 hushåll
Kulturaktiviteter/eget skapande	28 hushåll
Annat	6 hushåll

Kommentarer kring fråga 10

Tolv kommentarer lämnade. Hushållen tycker det är viktigt med service på finska för äldre, i synnerhet då man på grund av sjukdom kan få försämrade kunskaper i svenska.

”En osaa vielä ottaa kantaa, tällä hetkellä en tarvitse kieliapua, mutta kuka meistä tietää miten käy tulevaisuudessa.” [Jag kan ännu inte ta ställning, just nu behöver jag inte hjälp med språket, men vem av oss vet hur det går i framtiden.]

”Om tosi tärkeää saada hoito- ja hoivakodin, kotipalveluja y.m omalla äidinkielellään kun ikääntyy ja vieraat kielet heikentyy tai jopa unohtuu.” [Det är jätteviktigt att få vård- och omsorgsboende, hemtjänst mm. på sitt eget modersmål när man blir äldre och främmande språk försvagas eller till och med glöms.]

Fråga 11: Frågor som rör kultur- och fritidsaktiviteter.

Jag/vi önskar följande kultur- och fritidsaktiviteter på finska:

Kulturutbud* för barn	62 hushåll
Kulturutbud* för ungdomar	45 hushåll
Kulturutbud* för vuxna	70 hushåll
Kulturaktiviteter/eget skapande för barn	51 hushåll
Kulturaktiviteter/eget skapande för ungdomar	36 hushåll
Kulturaktiviteter/eget skapande för vuxna	53 hushåll
Träffpunkt för tonåringar	36 hushåll
Grundkurs i finska	44 hushåll
Fortsättningskurs i finska	39 hushåll
Idrottsaktiviteter	38 hushåll
Friluftaktiviteter	40 hushåll
Annat	5 hushåll

*Med kulturutbud menas professionell kultur, t.ex. teater, dans, konsert, film, litteratur.

Kommentarer kring fråga 11

Elva kommentarer lämnade. Språket är i centrum i kommentarerna. Några har förslag på sådana aktiviteter som redan finns, som t.ex. den läsecirkel som träffas en gång i månaden på Stadsbiblioteket. Dans och kurs i finska efterfrågas.

"Haluaisin enemmän kulttuuritoimintaa meille jotka emme ole eläkeläisiä tai lapsiperheitä (enää). Meillä "keskiikäisillä" ja muunikäisillä (sinkut ynnä muut) ei ole mitään toimintaa - miksi? Tansseja, askartelua, kirjaseuroja, yhdessäoloa, ruuanlaittoa, käsityöryhmiä jne kaivataan." [Jag skulle vilja ha mera kulturaktiviteter för oss som inte är pensionärer eller barnfamiljer (nu längre). För oss "medelålders" och som är i annan ålder (singlar etc) finns inga aktiviteter - varför? Dans, pyssel, bokcirklar, samvaro, matlagning, handarbetsgrupper och så vidare efterfrågas.]

"Tärkeätä on että Suomenkieli ja Suomalaiset juuret säilyvät lapsesta ikääntymiseen sakka." [Det är viktigt att finskan och de finska rötterna bevaras från barnsben ända till ålderdomen.]

Fråga 12: Känner du/ni till att kommunen regelbundet träffar minoritetens representanter för samråd?

Ja	Nej
69 hushåll	37 hushåll

Om ja, känner du dig representerad?

Ja	Nej
44 hushåll	32 hushåll

Skulle du vilja delta i samråd?

Ja	Nej	Vet ej
25 hushåll	34 hushåll	43 hushåll

Kommentarer kring fråga 12

14 kommentarer lämnade. Flera är negativa till samråden av olika orsaker, till exempel tycker ett hushåll att det är för få som representerar för många. Ett annat hushåll tycker att det är svårt att få sin sak hörd genom samrådet, att den vägen nå fram till beslutsfattarna. Ett hushåll tycker det är bra att det finns minoritetsrepresentanter som orkar delta i samråd med kommunen och föra fram minoritetens behov.

"Neuvonpitoon osallistuminen olisi todennäköisesti turhauttavaa koska en koe että Uppsalan kunta on halukas tai edes kiinnostunut suomalaisvähemmistöstään. Suomalaisvähemmistö ei ole poliittisesti kiinnostava kuten 40 vuotta sitten." [Att delta i samråd skulle sannolikt vara frustrerande för att jag upplever inte att Uppsala kommun är villig eller ens intresserad av sin finska minoritet. Den finska minoriteten är inte politiskt intressant, precis som för 40 år sedan.]
"On hyvä että on ihmisiä jotka jaksaa ottaa osaa kunnan kanssa ja edustaa meitä vähemmistöjä ja tuoda esiin meidän tarpeemme." [Det är bra att det finns människor som orkar delta [i samråd] med kommunen och representera oss minoriteter och föra fram våra behov.]

Fråga 13: Övriga synpunkter och önskemål

15 svar lämnade. Önskemål om mer kultur framförs och att modersmålsundervisningen behöver ökas. Ett par hushåll tycker inte att kommunen tar sin uppgift på allvar som förvaltningsområde, medan ett par andra tycker det har hänt mycket positivt under de senaste åren. Något hushåll ser en kunskapsbrist både i samhället och hos sverigefinnarna själva, om vad det sverigefinska betyder historiskt och vad det innebär idag. Synpunkterna är med andra ord delade, men mest kritiska.

”Jos kunta sanoo, että lapsella on oikeus suomenkielentukeen päiväkodissa, kunnan on myös tarjottava tätä tukea. On avian turhaa levittää hienoja brochyreejä oikeuksista jos niitä ei kuitenkaan täytetä.” [Om kommunen säger att ett barn har rätt till modersmålsstöd finska i förskolan, måste kommunen erbjuda detta stöd. Det är totalt onödigt att sprida fina broschyrer om rättigheter om dessa inte kan uppfyllas.]

”Äidinkielen opetusta on lisättävä lapsille! On vaikeaa ylläpitää lapsen kielitaitoa omin voimin.” [Modersmålsundervisningen till barn måste ökas! Det är svårt att upprätthålla barnets språkkunskaper av egen kraft.]

Fråga 14: Skulle du vilja bli kontaktad i någon fråga? Om ja, skriv dina kontaktuppgifter och vad frågan gäller

13 hushåll har skrivit någonting under den här frågan och fem vill bli kontaktade.

Resultatet 2014 i jämförelse med resultatet 2011

Alla frågor tas inte upp här i och med att enkäterna 2011 och 2014 inte är identiska. 2011 riktade sig enkäten till individer, 148 svar inkom. 2014 riktade sig enkäten till hushåll och 115 svar inkom. De med varandra jämförbara resultaten upp.

Av svaren och kommentarerna 2014 att döma är det till stor del de redan aktiva och engagerade sverigefinska hushållen som har svarat på enkäten. Många är kritiska till hur kommunen sköter servicen till sverigefinnarna, men många är också glada över det kommunen gör och tillhandahåller. 2011 var det lika, men de kritiska rösterna är flera 2014.

Finska språket används mest privat. Man talar det i hemmet, med släktingar och med vänner. Lotta Weckström (2011, 148-150) redovisar liknande resultat från sina intervjuer med unga sverigefinnar. Det är inte givet att man vill tala finska med kommunens tjänstemän, men man vill gärna att möjligheten ska finnas. Detta är lika 2014 och 2011.

52% av hushållen vill använda finska i sina kontakter med kommunen och 43% vill inte det. 2011 var det procentuellt sett flera (65%) som ville använda svenska och färre som inte ville det.

24 hushåll vill ha förskola helt på finska och 18 hushåll förskola delvis på finska. 25 hushåll vill ha modersmålsstöd finska i den svenskspråkiga förskolan. Det är höga siffror om man tar i beaktande att i urvalet finns 32 småbarnsfamiljer (barn 0-5 år). 2011 ställdes frågan på ett annat sätt, men 39% av respondenterna ville ha förskola helt eller delvis på finska.

18 hushåll vill ha mera tid för modersmål i grundskolan än de 40 minuter per vecka som erbjuds idag. 15 hushåll vill ha möjligheten till finska som elevens val. 16 hushåll ser gärna tvåspråkig undervisning i grundskolan. Urvalet omfattas av 44 barn i åldern 6-12 år och 10 barn 13-19 år. 2011 uppgav 42% av respondenterna att de ville ha minst 40 minuter modersmål i veckan.

Vad gäller äldreomsorgen är det 29 hushåll som vill ha vård- och omsorgsboende på finska. 28 hushåll vill ha träffpunktsverksamhet, liksom kulturaktiviteter/eget skapande. Även biståndshandläggning, hemtjänst och hemsjukvård vill 25-26 hushåll ha. Urvalet omfattas av 58 personer över 65 år. 2011 svarade 58% av respondenterna att de ville ha äldreomsorg helt eller delvis på finska och 44% hemtjänst på finska.

Många hushåll tycker att kulturen och ett stort kulturutbud är viktiga och vill ha mycket av det. 70 hushåll (61% av hushållen) vill ha kulturutbud för vuxna och 62 hushåll (54%) kulturutbud för barn. 2011 svarade 78% att de ville ha kultur- och fritidsverksamhet för alla åldrar.

Språket är det som återkommer i svaren och kommentarerna, och hur viktigt det är att det allmänna ger möjligheter för språkets fortlevnad. Hushållen vet vilka lagliga rättigheter de har

till språket. Kommer språket att leva kvar och hur ska de unga lära sig språket då den mängd modersmål de får i förskola och skola är begränsad? Här efterlyser man både nytänkande och mera resurser i form av mera undervisningstid mot nuläget. 2011 uttrycktes också en oro för språket och barns och ungas möjligheter att lära sig det.

Referenser

Allardt, Erik: Samhällsutvecklingen i Finland och Sverige efter 1945 – bakgrunden till ut- och invandringen, ss. 17-35 i Finnarnas historia i Sverige 3, red. Jarmo Lainio, Helsingfors/Stockholm, Finska Historiska Samfundet/Nordiska museet, 1996.

Bryman, Alan: Samhällsvetenskapliga metoder, Malmö, Liber, 2002.

Korkiasaari, Jouni & Tarkiainen, Kari: Suomalaiset Ruotsissa, Turku, Siirtolaisuusinstituutti, 2000.

Lagen (2009:724) om nationella minoriteter och minoritetsspråk, se t.ex.

<http://www.notisum.se/rnp/sls/lag/20090724.HTM>.

Länsstyrelsen i Stockholms län: Nationella minoriteter. Rättigheter och möjligheter, Stockholm, 2010. Broschyren finns även på Internet på adressen:

http://minoritet.prod3.imcms.net/1443?file_id=1.

PUL 1998: 204, se t.ex. <https://lagen.nu/1998:204>.

SCB 2012-12-31, se t.ex.

<https://sverigesradio.se/sida/gruppsida.aspx?programid=185&grupp=19101>

Uppsala kommun, Kommunledningskontoret: Uppsala 2013. Statistik för Uppsala kommun, Uppsala, 2014.

Weckström, Lotta: Suomalaisuus on kuin vahakangas. Ruotsinsuomalaiset kertovat suomalaisuudestaan, Turku, Siirtolaisuusinstituutti, 2011.

www.minoritet.se, webbsidor med information till de nationella minoriteterna och till dem som jobbar med relaterade frågor.

Bilaga 1 Enkäten



SVENSKA/RUOTSI

BEHOVSKARTLÄGGNING 2014

Uppsala kommun är sedan den 1 januari 2010 förvaltningsområde för finska språket. Samtidigt började lagen (2009: 724) om nationella minoriteter och minoritetsspråk gälla och enligt den är sverigefinnarna en nationell minoritet. Enligt lagen är kommunen skyldig att tillhandahålla bl.a. barn- och äldreomsorg helt eller delvis på finska, likaså ska finsktalande kunna få service på finska i olika ärenden hos kommunen. Den sverigefinska kulturen och det finska språket ska även annars lyftas fram och barns utveckling av en kulturell identitet och det egna språket ska främjas särskilt. Därför är det viktigt att kommunen får veta hur just du ser på detta.

Kommunen gör nu en kartläggning av de behov och önskemål som den sverigefinska minoriteten har, för att kunna utveckla och bygga ut tjänster och service. Det är givetvis frivilligt att besvara enkäten. Ditt svar är mycket värdefullt för det fortsatta arbetet.

Fyll i en enkät per hushåll.

Sprid gärna information om denna enkät till dina släktingar, vänner, grannar, arbetskamrater, till alla boende i Uppsala kommun med sverigefinsk bakgrund.

Enkäten kan också fyllas i och skickas in på webben, på adressen
<http://www.uppsala.se/sv/Uppsalase/Suomeksi/-Behovskartlaggning-2014/>

Tack för din medverkan!

ENKÄT

1. I vilken del av Uppsala bor du/hushållet?

- | | | |
|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> Almungebygden | <input type="checkbox"/> Berthåga | <input type="checkbox"/> Björklingeområdet |
| <input type="checkbox"/> Boländerna | <input type="checkbox"/> Bälungebygden | <input type="checkbox"/> Börje |
| <input type="checkbox"/> Dalby | <input type="checkbox"/> Danmarksbygden | <input type="checkbox"/> Eriksberg |
| <input type="checkbox"/> Flogsta-Ekeby | <input type="checkbox"/> Funbobygden | <input type="checkbox"/> Fyrislund |
| <input type="checkbox"/> Fålhagen | <input type="checkbox"/> Gamla Uppsala | <input type="checkbox"/> Gamla Uppsalabygden |
| <input type="checkbox"/> Gottsunda | <input type="checkbox"/> Gränby | <input type="checkbox"/> Håga |
| <input type="checkbox"/> Innerstaden | <input type="checkbox"/> Jumkilsbygden | <input type="checkbox"/> Järlåsbygden |
| <input type="checkbox"/> Knutbygden | <input type="checkbox"/> Kungsängen | <input type="checkbox"/> Kvarnbo |
| <input type="checkbox"/> Kvarngärdet | <input type="checkbox"/> Kåbo | <input type="checkbox"/> Librobäck |
| <input type="checkbox"/> Luthagen | <input type="checkbox"/> Löten | <input type="checkbox"/> Norby |
| <input type="checkbox"/> Nyby | <input type="checkbox"/> Nántuna-Vilan | <input type="checkbox"/> Rasbobygden |
| <input type="checkbox"/> Rickomberga | <input type="checkbox"/> Sala backe | <input type="checkbox"/> Sjukhuset-Polacksbacken |
| <input type="checkbox"/> Skyttorpsbygden | <input type="checkbox"/> Stenhagen | <input type="checkbox"/> Storvretabygden |
| <input type="checkbox"/> Sunnersta | <input type="checkbox"/> Svartbäcken | <input type="checkbox"/> Sävja-Bergsbrunna |

- | | | |
|---|--|------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Sö Hagundabygden | <input type="checkbox"/> Tuna backar | <input type="checkbox"/> Ulleråker |
| <input type="checkbox"/> Ultuna | <input type="checkbox"/> Vaksalabygden | <input type="checkbox"/> Valsätra |
| <input type="checkbox"/> Vattholmabygden | <input type="checkbox"/> Vreta | <input type="checkbox"/> Vårdsätra |
| <input type="checkbox"/> Vängebygden | <input type="checkbox"/> Årsta | <input type="checkbox"/> Vet ej |

2. Åldrar i hushållet

- | | |
|-------------------------------------|----------------------|
| <input type="checkbox"/> 0 år | antal personer: ____ |
| <input type="checkbox"/> 1-5 år | antal personer: ____ |
| <input type="checkbox"/> 6-12 år | antal personer: ____ |
| <input type="checkbox"/> 13-19 år | antal personer: ____ |
| <input type="checkbox"/> 20-64 år | antal personer: ____ |
| <input type="checkbox"/> 65-80 år | antal personer: ____ |
| <input type="checkbox"/> över 80 år | antal personer: ____ |

3. a) Antal personer i hushållet som kan finska: _____ st

b) Antal personer i hushållet som vill använda finska: _____ st

4. Om du/ni använder finska, i vilka sammahang vill du/ni göra det?

5. Vill du/ni använda finska i din/er kontakt med kommunen?

- Ja
 Nej

Om du/ni inte använder finska i kontakten med kommunen, varför vill du/ni inte göra det?

Kommentarer kring frågorna 3-5: _____

6. Använder du/ni redan finskspråkig kommunal service?

- Ja
 Nej

Om ja, vilken/vilka? Du kan välja flera alternativ.

- Finskspråkig förskola
 Modersmålsstöd finska i svenskspråkig förskola
 Modersmål finska i grundskolan
 Modersmål finska i gymnasiet
 Kulturaktiviteter för olika åldrar på finska
 Finskspråkig träffpunktverksamhet för äldre
 Finskspråkigt vård- och omsorgsboende
 Finsktalande samordnarens tjänster
 Annat _____

Om du har kryssat i något/några alternativ ovan, vad tycker du om den servicen?

Eventuellt övriga kommentarer angående fråga 6:

7. Frågor om förskola. Svara på dessa frågor endast om det finns 0-5-åringar i hushållet och om det finns behov utöver den service ni eventuellt utnyttjar idag.

- a) Önskar ni förskoleverksamhet helt på finska? Ja Nej
b) Önskar ni förskoleverksamhet delvis på finska? Ja Nej
c) Önskar ni modersmålsstöd finska i svenskspråkig förskola? Ja Nej
d) Har du/ni fått information om/vet du/ni om att det från augusti 2014 finns två finskspråkiga förskoleavdelningar vid Hällby förskola i Uppsala? Ja Nej

Motivera gärna ditt/dina svar:

8. Har ni en femåring i hushållet och planerar inför sexårsverksamhet (förskoleklass)? Välj det alternativ som stämmer bäst för er.

- Vi vill ha sexårsverksamhet helt på finska
 Vi vill ha sexårsverksamhet på svenska med modersmål finska
 Annat _____

Kommentarer kring frågorna 7-8:

9. Frågor om skola och modersmål*. Svara på dessa frågor endast om det finns 6-18-åringar i hushållet och om ni har behov utöver den service ni eventuellt utnyttjar idag. Du kan välja flera alternativ.

* Den 1 juli 2015 sker en ändring i skollagen 2010:800. Kravet på grundläggande kunskaper i modersmål nationellt minoritetsspråk (finska, samiska, meänkieli, romani chib och jiddisch) faller bort. Detta gäller elever i grundskolan.

Jag/vi önskar följande service för skolbarn:

- Modersmålsundervisning (finska) 40 min (en lektion) per vecka i grundskolan
- Modersmålsundervisning (finska) **mer än** 40 min per vecka i grundskolan
- Möjlighet att kunna ha finska som elevens val
- Studiehundledning på finska i grundskolan
- Tvåspråkig undervisning (finska/svenska) i grundskolan
- Sverigefinsk friskola
- Annat _____

Kommentarer kring fråga 9:

10. Frågor som rör äldre. Svara på dessa frågor endast om det finns personer äldre än 65 år i hushållet och om ni har behov utöver den service ni eventuellt utnyttjar idag.

Har du/ni fått information om/vet ni om att det finns äldreverksamhet och minneslådor både för personer som bor på vårdboende och i ordinärt boende (hemma)? Ja Nej

Jag/vi önskar följande service för äldre på finska:

- Biståndshandläggning
- Hemtjänst
- Hemsjukvård
- Vård- och omsorgsboende
- Träffpunktsverksamhet
- Kulturaktiviteter/eget skapande
- Annat _____

Kommentarer kring fråga 10:

11. Frågor som rör kultur- och fritidsaktiviteter.

Jag/vi önskar följande kultur- och fritidsaktiviteter på finska:

- Kulturutbud* för barn
- Kulturutbud* för ungdomar
- Kulturutbud* för vuxna
- Kulturaktiviteter/eget skapande för barn

- Kulturaktiviteter/eget skapande för ungdomar
- Kulturaktiviteter/eget skapande för vuxna
- Träffpunkt för tonåringar
- Grundkurs i finska
- Fortsättningskurs i finska
- Idrottsaktiviteter
- Friluftaktiviteter
- Annat _____

*Med kulturutbud menas professionell kultur, t.ex. teater, dans, konsert, film, litteratur.

Kommentarer kring fråga 11:

12. Känner du/ni till att kommunen regelbundet träffar minoritetens representanter för samråd?

- Ja
- Nej

Om ja, känner du dig representerad?

- Ja
- Nej

Skulle du vilja delta i samråd? Ja Nej Vet ej

Kommentarer kring fråga 12:

13. Övriga synpunkter och önskemål.

14. Skulle du vilja bli kontaktad i någon fråga? Om ja, skriv dina kontaktuppgifter och vad frågan gäller: _____

Dina personuppgifter kommer enbart att hanteras för de ändamål, som är beskrivna tidigare i detta dokument. Du har rätt till att begära ett registerutdrag årligen enligt Personuppgiftslagen § 26 efter skriftlig och undertecknad ansökan.

Personuppgiftsansvarig är Kommunstyrelsen i Uppsala kommun.

Postadress: **Stadshuset, Vaksalagatan 15, 753 20 Uppsala**

Organisationsnummer: 212000-3005

Telefon: 018-727 00 00 (växel)

E-post: kommunstyrelsen@upsala.se

Du kan också ta kontakt med kommunens finsktalande samordnare Nina Klinge-Nygård för att framföra dina frågor eller synpunkter. Det går lika bra att kontakta henne på finska som på svenska. Telefon: 727 18 32, e-post: nina.klinge-nygard@uppsala.se.

Mera information om Uppsala som finskt förvaltningsområde finns på <http://www.uppsala.se/sv/Uppsalase/Suomeksi/>. På samma webbadress kommer resultatet av denna enkät att publiceras i januari 2015.

Uppsala kommun, Kommunledningskontoret, kommunledningskontoret@uppsala.se, är ansvarig för denna behovskartläggning.

Fyll i och lämna enkäten senast 10 november 2014 till Uppsala kommun, Kommuninformation, Stadshuset, Vaksalagatan 15, 753 20 Uppsala.

Tack för din medverkan!

Handläggare
Nina Klinge-Nygård

Datum
2015-03-10

Diarienummer
KSN-2015-0639

Förslag 2015-03-10

Åtgärds- och aktivitetsplan 2015 avseende förvaltningsområdet för finska Uppsala kommun

Denna plan är framtagen i samråd med Sverigefinnarnas språk- och kulturförening samt Svenska kyrkans finska församlingsgrupp i Uppsala vilka är representanter för den sverigefinska minoriteten i Uppsala kommun.

Statsbidraget

- Uppsala kommun har idag 1 975 601 kr som ska **utnyttjas 2015** för arbetet inom förvaltningsområdet. Utöver dessa medel finns ca 166 730 kr outnyttjade medel från tidigare år.
- Kommunstyrelsen tar beslut hur dessa medel ska fördelas på aktuella nämnder och ger i samband med detta nämnderna i uppdrag att genomföra aktivitetsplanen och använda tilldelade medel under 2015.
- Prioritera områden enligt minoritetslagen (2009: 724), dvs. förskola på finska (§17), barns utveckling av en kulturell identitet och användning av det egna minoritetsspråket (§4), äldreomsorg på finska (§18), kultur för alla åldrar (§4), samråd (§5) och information (§3) till både minoriteten och inom kommunen som organisation.
- Alla ansökningar från ideella organisationer skickas till kommunstyrelsen som sedan fördelar ansökan till för ansökan behörig nämnd. **Om aktiviteten finns upptagen i denna aktivitetsplan behövs inget ytterligare samråd med minoriteten.** Om ansökan gäller tillägg till planen ska samråd ske med minoriteten på de månatliga samrådsmötena. Nämnderna har också att ta hänsyn till sin ordinarie verksamhet då endast **merkostnader** kan bekostas med dessa statliga medel.
- Förutsättningar för att erhålla medel för frivilligorganisationer och föreningar är att de förbinder sig att använda medlen i enlighet med minoritetslagens anda samt redovisa sina aktiviteter utifrån de medel de fått och följa de rutiner som ska tas fram för redovisning. Redovisningen ska sändas till den nämnd som beviljat bidraget.
- Nämnderna rapporterar till kommunstyrelsen sina aktiviteter/resultat vid helårsbokslut samt inför rapportering till Länsstyrelsen i Stockholms län.

Utbildningsnämnden – 774 000 kr

- Tomplatser inom finskspråkiga förskoleverksamheten. 5 tomplatser på helårsbasis. Månatlig uppföljning, eventuella överskjutande medel omfördelas till annan aktivitet.
- Göra mera för delvis finskspråkig förskoleverksamhet. Frågan är lyft till förvaltningen.
- Fortbildning och nätverkande för personalen, samt pedagogiskt material, avdelningen Villekulla/Huvikumpu, Hällby förskola.

Äldrenämnden – 120 000 kr

- Säkerställa att biståndshandläggning kan göras på finska.
- Träffpunktsverksamhet.
- Pedagogiskt stöd minneslådor. Eventuellt koppla till Onnela, förvaltningen återkommer.
- Göra mera för delvis äldreomsorg på finska. Frågan är lyft till förvaltningen.

Kulturnämnden – 528 000 kr

- Suomi-koulu (Föreningen).
- Lokal föreningen på Fyrisgården.
- Småbarnsverksamhet (Föreningen).
- Sommarläger (Församlingsgruppen). Midsommarfest avslutar lägret, öppen även för de som inte deltagit i lägret.
- Fortsättning på rap-projektet (Församlingsgruppen).
- Fyrisbiografen Ny finsk film.
- Fyrisbiografen finska barnfilmer.
- Barnteater, Den Lilla Teatern.
- Kulturaktiviteter för äldre på Onnela.
- Kultureernas Karneval 2015: folkmusikgruppen Värttinä. Förflyttas eventuellt till hösten.
- Sagostunder stadsbiblioteket.
- Självständighetsdagen 2015.

Kommunstyrelsen – 720 331 kr

- Finsktalande samordnare inklusive omkostnader, samråd, information.

Planer på väntelistan (plan B) som förverkligas om medel blir över :

- Föreläsning eller föreläsningsserie för allmänheten om förslagsvis tvåspråkighet, information till blivande föräldrar, information till småbarnsföräldrar, minoritetslagen, demens och språk. Olika ämnen som handlar om sverigefinnar och sådant som berör dem. Eventuellt samarbeta med landstinget. (KS)
- Allsång i Parksäckan (Församlingsgruppen). (KTN)
- Teater för vuxna. (KTN)
- Nybörjarkurs i finska för unga vuxna från 18 år. (KTN)
- Kulturevenemang. (KTN)
- Gemensam kultur för barn-äldre. (KTN)



Länsstyrelsen Stockholm

BESLUT

1 (2)

Datum
2015-03-02

Beteckning
811-3009-2015

Enheten för arbetsmarknads-
och rättighetsfrågor
Helena Cronsell

Uppsala kommun
753 75 UPPSALA

UPPSALA KOMMUNSTYRELSE	
Ink 2015 -03- 05	
Diarienumr.	KS.N.2015-0609
	36 Aktbil 01

Utbetalning av statsbidrag till kommuner

Länsstyrelsens beslut

Med stöd av förordning (2009:1299) om nationella minoriteter och minoritetsspråk utbetalar Länsstyrelsen i Stockholms län 1 975 601 kronor i statsbidrag till Uppsala kommun som ingår i förvaltningsområdet för finska språket.

Utifrån ändring i förordningen får Länsstyrelsen reglera statsbidraget om kommunen inte har förbrukat hela bidragsbeloppet för närmast föregående bidragsår. Uppsala kommun beviljades 1 980 000 kronor i statsbidrag år 2014. Kommunens ekonomiska redovisning visar ett överskott på 4 399 kronor, som dragits av i beslutet för 2015 års statsbidrag, vilket motsvarar 1 980 000 kronor för år 2015.

Bakgrund

Målet med Sveriges minoritetspolitik är att ge skydd för de nationella minoriteterna och att stärka deras möjligheter till inflytande samt att stödja de historiska minoritetsspråken så att de hålls levande. Minoritetspolitikens delområden är diskriminering och utsatthet, inflytande och delaktighet samt språk och kulturell identitet.

Enligt förordning (2009:1299) om nationella minoriteter och minoritetsspråk ska Länsstyrelsen utbetala statsbidrag till de kommuner och landsting som omfattas av förordningen vad gäller förvaltningsområdena för finska och meänkieli. Statsbidraget till kommuner är fastställt med utgångspunkt i antalet invånare i kommunen den 1 november 2013. Till kommuner som ingår i fler än ett förvaltningsområde utgår dessutom ett tillägg.

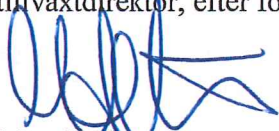
Statsbidraget är avsett att användas till de merkostnader som uppkommer i kommunen med anledning av de rättigheter som enskilda har enligt lagen (2009:724) om nationella minoriteter och minoritetsspråk. Varje kommun ska i samråd med de nationella minoriteterna kartlägga de behov som finns i kommunen av åtgärder till stöd för användningen av det/de nationella minoritetsspråk som kommunen uppstår statsbidrag för.

En kommun som tagit emot bidrag enligt förordningen är skyldig att lämna en ekonomisk redovisning av de utbetalda medlen och en redovisning av vad medlen har använts till. De nationella minoriteterna bör särskilt engageras och ges möjlighet att påverka i frågor som rör användandet av ekonomiska resurser avsatta för minoritetspolitiska åtgärder. Länsstyrelsen får även meddela ytterligare föreskrifter om redovisning.

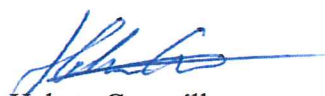
BESLUTDatum
2015-03-02Beteckning
811-3009-2015

Utifrån ändring i förordningen får Länsstyrelsen reglera statsbidraget om kommunen inte har förbrukat hela bidragsbeloppet för närmast föregående bidragsår.

Beslutet kan inte överklagas enligt 14 § förordning (2009:1299) om nationella minoriteter och minoritetsspråk. Beslutet har fattats av Mats Hedenström, tillväxtdirektör, efter föredragning av Helena Cronséll, utvecklingsledare.



Mats Hedenström
Tillväxtdirektör



Helena Cronséll
Utvecklingsledare



Rapport av behovskartläggningen gjord bland sverigefinnarna i Uppsala, oktober-november 2014

Nina Klinge-Nygård, finsktalande samordnare

Inledning

Uppsala kommun är sedan den 1 januari 2010 förvaltningsområde för finska. Samtidigt började lagen (2009: 724) om nationella minoriteter och minoritetsspråk gälla och enligt den är sverigefinnarna en nationell minoritet. Enligt lagen är kommunen skyldig att tillhandahålla bl.a. barn- och äldreomsorg på finska, likaså ska finsktalande kunna få service på finska i olika ärenden hos kommunen. Den sverigefinska kulturen och det finska språket ska även annars lyftas fram och barns utveckling av en kulturell identitet och det egna språket ska främjas särskilt.

Lagen (2009:724) om nationella minoriteter och minoritetsspråk säger i 5 § "Förvaltningsmyndigheter ska ge de nationella minoriteterna möjlighet till inflytande i frågor som berör dem och så långt det är möjligt samråda med representanter för minoriteterna i sådana frågor." Samråd med minoriteterna, i det här fallet sverigefinnarna, poängteras också i den information Länsstyrelsen i Stockholms län ger till kommuner och landsting (Länsstyrelsen i Stockholms län, 2010). Länsstyrelsen i Stockholms län tillsammans med Sametinget har ansvar att följa upp det minoritetsarbete kommuner och landsting gör, samt minst lika viktigt, att informera och ge råd till förvaltningsmyndigheterna.

Vilka är sverigefinnarna?

De fem nationella minoriteterna är folkgrupper som skiljer sig från majoritetsbefolkningen och som har bott av hävd på svenskt territorium. Sverigefinnarna, som är en av de fem nationella minoriteterna, har funnits i Sverige ungefär lika länge som staten Sverige har funnits till, alltså sedan Gustav Vasas tid (Länsstyrelsen i Stockholms län, 2010). I Stockholm har finska talats åtminstone sedan 1400-talet, även innan det, men de första historiska beläggen finns från 1400-talet (Korkiasaari & Tarkiainen, 2000, 31-32).

Efter andra världskriget började den stora migrationen från Finland till Sverige. Man talar om push-and-pull-effekten: Finland var svårt sargat av kriget och i Sverige var välfärden en helt annan och arbetskraft behövdes. Skälen till migration var ekonomiska, ibland med inslag av politiska och andra samhällsliga orsaker, ss. bostadsbrist (Allardt, 1996, 17-35; Korkiasaari & Tarkiainen, 2000, 135-154). På 1960-talet såg Finland en ny strukturuomvandling då jordbruket "monterades ner", arbetslösheten var ganska hög och folk sökte sig till städerna. För många spelade det ingen roll om man begav sig till Sverige eller till Helsingfors. Denna migration har lagt grunden till en stor del av dagens sverigefinska befolkning (Allardt, 1996, 17-35; Weckström, 2011, 8-10).

Uppsala har inte en utpräglad industriprofil, vilket många andra orter har som har lockat till sig finska migranter. Uppsala har på grund av sitt universitet lockat till sig studenter och akademiker från Finland allt sedan 1500-talet (Korkiasaari & Tarkiainen, 2000, 109-113). Idag bor det ca 15 033 sverigefinnar i Uppsala (SCB 2012-12-31) i första generation (född i Finland), andra generation (minst en förälder född i Finland) eller tredje generation (minst en far- eller morförälder född i Finland). I Uppsala kommuns statistik (Uppsala kommun, 2014) uppges personer med utländsk bakgrund (utrikesfödd eller född i Sverige med båda föräldrarna födda

utomlands) och för Finlands del blir då siffran 4 464 per 2013-12-31. I nämnda siffror ingår också gruppen finlandssvenskar i Sverige.

Genomförande av behovskartläggningen

Behovskartläggningen 2014 finns med i åtgärds- och aktivitetsplanen för samma år och den ska ses som en uppföljare till den behovskartläggning som gjordes 2011. De två enkäterna (2011 och 2014) är inte identiska och därmed är inte resultaten helt jämförbara med varandra. Minoritetens representanter framförde i samrådet att kommunen bör fördjupa och utöka frågorna om förskola och modersmål i enkäten 2014, vilket gjordes. Enkäten har utformats tillsammans med minoritetens representanter i samrådsgruppen. Samrådet träffas ca en gång i månaden under terminerna. Medlemmarna representerar minoriteten (10 personer) och kommunen (5 tjänstemän).

Behovskartläggningen är ett komplement till de behov och önskemål som kommer fram i samrådet. I oktober 2014 inleddes behovskartläggningen med hjälp av enkäten (bilaga 1) som fanns att tillgå både på kommunens webb och i pappersformat. Enkäten fanns att besvara på finska eller svenska. Under fem veckor kunde de sverigefinska Uppsalaborna besvara enkäten. Vi informerade om enkäten genom att annonsera (bilaga 2) i Upsala Nya Tidning, Uppsalatidningen, Ruotsinsuomalainen och Suomen Uutisviikko¹. Det skickades ut otaliga e-postmeddelanden till sverigefinnar, föreningar och organisationer m.fl. Finsktalande samordnaren intervjuades också av Sveriges Radios finska program Sisuradio och hon besökte ett antal föreningsmöten och organisationer. Många minoritetsrepresentanter och deras organisationer och föreningar engagerade sig och spred information om enkäten.

Generaliserbarhet av resultatet

Resultatet kan generaliseras endast vad gäller sverigefinnar i Uppsala (om generaliserbarhet se Bryman 2002, 199), andra orter i förvaltningsområdet har en annan profil än Uppsala. Det bor ca 15 033 sverigefinnar i Uppsala (SCB 2012-12-31) och populationen är heterogen. Det är de aktiva och intresserade som har svarat på enkäten, vilket syns i svaren och kommentarerna. Man måste komma ihåg, att höra till en minoritet handlar om självidentifikation, dvs. individen gör ett aktivt val. I Sverige är det förbjudet att registrera individens etniska ursprung enligt 13 § i personuppgiftslagen (PUL 1998: 204).

På ett antal ställen i texten finns det med citat av hushållens svar. Om de är på finska, följer en fri översättning genast efter inom hakparentes.

Urvalet

Totalt inkom 115 enkätsvar, 29 svar i pappersformat och 87 elektroniska svar. I enkäten riktade vi oss till hushåll. 87 hushåll har valt att besvara enkäten på finska och 28 hushåll på svenska.

Resultat

Fråga 1: I vilken del av Uppsala bor du/hushållet?

112 hushåll har svarat på frågan i vilken del av Uppsala hushållet bor i, av vilka tre hushåll har svarat "vet ej". Drygt två tredjedelar av hushållen (75 st) bor i följande delar av Uppsala:

Danmarksbygden	Luthagen
Eriksberg	Sala backe
Fålhagen	Sunnersta
Gamla Uppsala	Svartbäcken
Gottsunda	Sävja-Bergsbrunna
Gränby	Årsta

¹ Ruotsinsuomalainen och Suomen Uutisviikko är sverigefinska tidningar som utkommer en gång i veckan.

Dessa delar av kommunen är centralt belägna. Totalt fanns 55 delar av Uppsala att välja mellan, se bilaga 1.

Fråga 2: Åldrar i hushållet

Enligt enkätsvaren ingår det 300 personer i de 115 hushållen (2,6 personer per hushåll). Av dessa 300 är 18 personer under ett år gamla, 39 personer 1-5 år, 44 personer 6-12 år, 10 personer 13-19 år, 131 personer 20-64 år, 43 personer 65-80 år och 15 personer äldre än 80 år.

Ålder	Antal personer	Procent
< 1 år	18	6
1-5 år	39	13
6-12 år	44	15
13-19 år	10	3
20-64 år	131	44
65-80 år	43	14
> 80 år	15	5
	300	100

19% av personerna i hushållen utgörs av 0-5-åringar och lägger man till 6-12-åringarna blir barnens andel 34%. Likaså 19% utgörs av personer över 65 år. Barn- och småbarnsfamiljerna ser ut att aktivt ha svarat på enkäten. Småbarnsfamiljerna (barn 0-5 år) utgörs av 32 hushåll. De 44 barnen i åldern 6-12 år bor i 19 hushåll.

Fråga 3: Antal personer i hushållet som kan finska

I 110 hushåll bor det totalt 201 personer som kan finska.

Antal personer i hushållet som vill använda finska

Totalt 190 personer i 92 hushåll vill använda finska. Åtta hushåll uppger att de inte har någon som vill använda finska. Att en person kan finska behöver inte betyda att hon/han vill använda språket.

Fråga 4: Om du/ni använder finska, i vilka sammanhang vill du/ni göra det?

93 hushåll har svarat på frågan. En stor del av svaren ger vid handen att finskan används i privata sammanhang: med familj, släkt, vänner och under resor till Finland, liksom på finskspråkiga förskolan och på finsklektionerna. Ur många svar framgår att man inte använder språket om man inte vet att den andra kan finska. Hushållen lyssnar på finskspråkig radio, ser på TV och läser tidningar i ganska stor utsträckning, liksom deltar i kulturevenemang då sådana erbjuds. Några svarar att de vill använda finska alltid då det är möjligt. Drygt tio hushåll uppger att de talar finska på jobbet.

"Kotona ennen kaikkea." [Framförallt hemma.]

"Aina missä on suomea puhuvia." [Alltid där det finns finstalande.]

"När jag träffar andra landsmän och med släkten i Finland."

Fråga 5: Vill du/ni använda finska i din/er kontakt med kommunen?

60 hushåll svarar att de vill använda finska i sin kontakt med kommunen och 49 hushåll att de inte vill göra det.

Om du/ni inte använder finska i kontakten med kommunen, varför vill du/ni inte göra det?

Tre hushåll svarar att det beror på att kommunens tjänstemän inte kan finska. De allra flesta svaren ger vid handen att hushållen (50 svar) inte tycker sig behöva ha kontakt med kommunen på finska. Man kan svenska mycket eller tillräckligt bra och det har aldrig fallit sig naturligt att tala finska i kommunala sammanhang. Många skriver också att de inte kan terminologin som

skulle behövas på finska. Finskan i Uppsala är ett privat språk som används inom familjen och med släkten.

"Kan inte tillräckligt. Svenska är mitt huvudspråk."

"Haluan integroitua ja siten "pärjätä" ruotsin kielellä. Vanhuksena voisin kuvitella toivovani suomenkielistä palvelua." [Jag vill integreras och sålunda "klara mig" på svenska. Jag kan tänka mig att jag på äldre dagar kommer vilja ha finskspråkig service.]

Kommentarer kring frågorna 3-5

19 hushåll har valt att lämna kommentarer. Kommentarerens innehåll handlar om en rad olika saker, men entydigt är att man understryker det allmännas/kommunens ansvar att tillhandahålla service för att barn och ungdomar ska kunna lära sig språket. Ett hushåll kommenterar att finskspråkiga förskolan tyvärr ligger för långt från hemmet. Man lyfter också behovet av förskola på finska, liksom äldreomsorg och mera finska för barnen i skolan. Två hushåll skriver att de kan svenska dåligt.

"Erittäin tärkeää minulle on, että lapsella on mahdollisuus kasvaa kaksikieliseksi. Siihen tarvitsen tukea. Oman kielitaidon säilyttäminen on hieman helpompaa (olen muuttanut ruotsiin aikuisiällä)." [Mycket viktigt för mig att barnet får möjlighet att bli tvåspråkigt. Till det behöver jag stöd. Det är lättare att upprätthålla mina egna språkkunskaper (jag har flyttat till Sverige i vuxen ålder).]

"Minulla on lapsia ja lapsenlapsia, joiden kanssa käytän suomea. Minusta on tärkeää, että heillä on mahdollisuus käyttää suomea omassa elämässään. On tärkeää, että kunta tarjoaa suomenkielistä palvelua ja kulttuuria kaikenikäisille." [Jag har barn och barnbarn som jag pratar finska med. Jag tycker det är viktigt att de har möjligheter att använda finska i sina liv. Det är viktigt att kommunen erbjuder finskspråkig service och kultur för alla åldrar.]

Fråga 6: Använder du/ni redan finskspråkig kommunal service?

74 hushåll uppger att de använder sig av finskspråkig service i Uppsala kommun och 34 hushåll att de inte gör det.

Om ja, vilken/vilka? Du kan välja flera alternativ

Finskspråkig förskola	13 hushåll
Modersmålsstöd finska i svenskspråkig förskola	12 hushåll
Modersmål finska i grundskolan	11 hushåll
Modersmål finska i gymnasiet	0 hushåll
Kulturaktiviteter för olika åldrar på finska	57 hushåll
Finskspråkig träffpunktsverksamhet för äldre	18 hushåll
Finskspråkigt vård- och omsorgsboende	10 hushåll
Finsktalande samordnarens tjänster	22 hushåll
Annat	14 hushåll

Om du har kryssat i något/några alternativ ovan, vad tycker du om den servicen?

Eventuellt övriga kommentarer angående fråga 6.

56 hushåll har kommenterat. Många är nöjda med förskoleavdelningen, dess verksamhet och personal, men placeringen i borten Luthagen är svår för endel. Man hoppas att stödet i finska ska kunna fortsätta på samma nivå och lika mycket i grundskolan som i finskspråkiga förskolan. Flera skriver att den tid modersmål finska barnen får varje vecka i grundskolan är allt för kort. Många är nöjda med kulturutbudet, men vill gärna ha mera evenemang. Många är glada över att det finns en finsktalande samordnare i kommunen. Flera är glada över det Sverigefinnarnas språk- och kulturförening och Finska församlingsgruppen (Svenska kyrkan) erbjuder.

”Esikoulu on todella hyvä. Toivon että jotenkin säilyy mahdollisuus laajaan äidinkielen tukeen myös peruskoulussa.” [Förskolan är verkligen bra. Jag hoppas att möjligheten till ett brett stöd i modersmålet på något vis ska kunna finnas kvar också i grundskolan.]

”Äidinkielen tukea toivoisimme olevan pidempi aika viikossa. Opettaja Jarmo on tosi hyvä! Voisiko suomenkielistä esikouluosastoa olla kaupungin eteläpuolellakin? Turhan pitkä on ajomatkamme Luthageniin. Lisää erilaista kulttuuritoimintaa!” [Vi önskar att modersmålsstödet varje vecka var längre. Läraren Jarmo är verkligen bra! Kunde det finnas en finskspråkig förskoleavdelning också söder om stan. Vi har allt för lång körsträcka till Luthagen. Mera kulturutbud!]

”Suomenkielen aika koulussa on liian pieni 30 min ei riitä lapsille” [Finskans tid i skolan är allt för liten 30 min räcker inte för barnen.]

”Suomenkielen opetusta tulisi kehittää. Tärkeää on opetella suomen KIELTÄ.” [Finskundervisningen borde utvecklas. Det är viktigt att lära sig finska SPRÅKET.]

”Kulttuuritarjonta on hyvä, mutta sitä voisi olla paljon enemmän. Ainakin joka kuukausi. Kirjailijavierailuja ja konsertteja esim.” [Kulturutbudet är bra, men det kunde erbjudas mycket mer. Åtminstone varje månad. Författarböcker och konserter till exempel.]

Fråga 7: Frågor om förskola. Svara på dessa frågor endast om det finns 0-5-åringar i hushållet och om det finns behov utöver den service ni eventuellt utnyttjar idag

	Ja	Nej
Önskar ni förskoleverksamhet helt på finska?	24 hushåll	6 hushåll
Önskar ni förskoleverksamhet delvis på finska?	18 hushåll	10 hushåll
Önskar ni modersmålsstöd finska i svenskspråkig förskola?	25 hushåll	4 hushåll
Har du/ni fått information om/vet du/ni om att det från augusti 2014 finns två finskspråkiga förskoleavdelningar vid Hällby förskola i Uppsala?	20 hushåll	14 hushåll

Motivera gärna ditt/dina svar

21 hushåll har lämnat motiveringar. Ur dem framkommer att flera hushåll är tvåspråkiga och att svenskan får mycket utrymme i hemmet. Finskan behöver mera stöd för att barnen ska lära tillräckligt bra. Det är en stor uppgift för en enda förälder. Det framkommer också att det vore önskvärt med finskspråkig barnomsorg på mer än en förskola i kommunen. Några kommenterar att det inte är alla som får modersmålsstöd i förskolan.

”Hällbyn esikoulu on liian kaukana meistä, joten se ei tuntunut järkevältä vaihtoehdolta. Elämme kaksikielisessä perheessä, joten ihanne olisi tietenkin kaksikielinen esikoulu missä suomi ja ruotsi olisi elävänä rinnakkain.” [Hällby förskola ligger för långt från oss, så det kändes inte som ett vettigt alternativ. Vi lever i en tvåspråkig familj, så idealet vore förstås en tvåspråkig förskola där finska och svenska var levande sida vid sida.]

”Haluan mahd paljon suomenkielisiä toimintoja, sillä on vaikea ylläpitää suomea vain ainoastaan minun voimalla ja tiedolla.” [Jag vill ha möjligast mycket finskspråkig verksamhet, för att det är svårt att upprätthålla finskan med bara min kraft och kunskap.]

”Två avdelningar i Hällby är bra men hur gör vi som inte bor i närheten?”

”Toivon omille lapsilleni esikoulutoimintaa kokonaan suomeksi. Olen huolestunut siitä, että kunta ei pysty tarjoamaan äidinkielen tukea esikoulussa kaikille halukkaille. Niin kauan kuin suomenkielinen esikoulutoiminta on keskitetty vain yhteen esikouluun näin suuressa kunnassa, pitäisi kunnan pystyä tarjoamaan äidinkielen tukea jokaiselle perheelle, joka sitä pyytää.” [Jag

önskar att mina barn får förskoleverksamhet helt på finska. Jag är bekymrad över att kommunen inte kan erbjuda modersmålsstöd till alla som vill ha det. Så länge som förskoleverksamheten är koncentrerad till en enda förskola i en så stor kommun, borde kommunen klara av att erbjuda modersmålsstöd till alla familjer som ber om det.]

Fråga 8: Har ni en femåring i hushållet och planerar inför sexårsverksamhet (förskoleklass)? Välj det alternativ som stämmer bäst för er

Vi vill ha sexårsverksamhet helt på finska	7 hushåll
Vi vill ha sexårsverksamhet på svenska med modersmål finska	10 hushåll
Annat	2 hushåll

Kommentarer kring fråga 8

Tio kommentarer lämnade. Gemensamt för kommentarerna är att man anser att finskan behöver stöd och att man vill ha kontinuitet efter att barnen gått i finskspråkig förskola. Ur svaren framgår inte klart vad som avses med "annat".

"Det är väl naturligt att fortsätta sexårs på finska efter finsk förskola."

"Meitä huolestuttaa äidinkielen opetuksen minimaalinen määrä peruskoulussa. 30-40 minuuttia viikossa ei todellakaan riitä kehittämään lapsen suomen kielen taitoja! Lasten olisi tärkeä oppia myös lukemaan ja kirjoittamaan suomeksi, jotta he pystyisivät täysivaltaisesti käyttämään kieltä. Miten ihmeessä Uppsalalla voi olla tällainen linja, kun esimerkiksi Tukholmassa lapset saavat 90 minuuttia viikossa äidinkielen opetusta?" [Vi är bekymrade över den minimala mängd modersmålsundervisning som ges i grundskolan. 30-40 minuter i veckan räcker verkligen inte till för att utveckla barnets kunskaper i finska! Det vore viktigt att barnen lär sig också att läsa och skriva på finska, så att de fullt ut kan använda språket. Hur kan Uppsala ha en sådan linje, när till exempel barnen i Stockholm får 90 minuter modersmålsundervisning i veckan?]

Fråga 9: Frågor om skola och modersmål*. Svara på dessa frågor endast om det finns 6-18-åringar i hushållet och om ni har behov utöver den service ni eventuellt utnyttjar idag. Du kan välja flera alternativ.

* Den 1 juli 2015 sker en ändring i skollagen 2010:800. Kravet på grundläggande kunskaper i modersmål nationellt minoritetsspråk (finska, samiska, meänkieli, romani chib och jiddisch) faller bort. Detta gäller elever i grundskolan.

Jag/vi önskar följande service för skolbarn:

Modersmålsundervisning (finska) 40 min (en lektion) per vecka i grundskolan	4 hushåll
Modersmålsundervisning (finska) mer än 40 min per vecka i grundskolan	18 hushåll
Möjlighet att kunna ha finska som elevens val	15 hushåll
Studiehandledning på finska i grundskolan	7 hushåll
Tvåspråkig undervisning (finska/svenska) i grundskolan	16 hushåll
Sverigefinsk friskola	10 hushåll
Annat	2 hushåll

Kommentarer kring fråga 9

Åtta kommentarer lämnade. Man är kritisk till att grundskolebarnen får endast en lektion modersmål i veckan och menar att det inte räcker för att ge en bra grund i finska till barnen. Ett hushåll jämför sitt äldre barns kunskaper i finska med två yngre barns dito. Det äldre barnet, som har gått i finsk skola har en betydligt bättre finska än de yngre barnen som har fått endast modersmål i grundskolan.

”Äidinkielenopetus Uppsalassa on tällä hetkellä on katastrooffi! Liian vähän aikaa ja jotkut opettajat ovat ehkä väsyneitä tehtäväänsä. Lapsilla on vähemmän aikaa kuin mitä minulla kuin kävin itse äidinkielen tunneilla (Uppsalassa) 70-80-luvulla! lapset eivät saa koulun kautta mahdollisuutta parantaa kirjoituskieltä ja oppia kielioppia. Eivät myöskään saa läksyjä. Tuntuu siltä että taas ”förlorar vi en generation!” [Just nu är modersmålsundervisningen i Uppsala en katastrof! Alldeles för lite tid och en del lärare är kanske trötta på sitt uppdrag. Barnen har mindre tid än vad jag hade när jag gick på modersmållektioner (i Uppsala) på 70-80-talet! barnen får inte möjlighet i skolan att bättra på sitt skriftspråk och lära sig grammatik. De får heller inga läxor. Det känns som att vi igen förlorar en generation!.]

Fråga 10: Frågor som rör äldre. Svara på dessa frågor endast om det finns personer äldre än 65 år i hushållet och om ni har behov utöver den service ni eventuellt utnyttjar idag

Har du/ni fått information om/vet ni om att det finns äldre verksamhet och minneslådor både för personer som bor på vårdboende och i ordinärt boende (hemma)?

Ja	Nej
24 hushåll	16 hushåll

Jag/vi önskar följande service för äldre på finska:

Biståndshandläggning	25 hushåll
Hemtjänst	26 hushåll
Hemsjukvård	25 hushåll
Vård- och omsorgsboende	29 hushåll
Träffpunktsverksamhet	28 hushåll
Kulturaktiviteter/eget skapande	28 hushåll
Annat	6 hushåll

Kommentarer kring fråga 10

Tolv kommentarer lämnade. Hushållen tycker det är viktigt med service på finska för äldre, i synnerhet då man på grund av sjukdom kan få försämrade kunskaper i svenska.

”En osaa vielä ottaa kantaa, tällä hetkellä en tarvitse kieliapua, mutta kuka meistä tietää miten käy tulevaisuudessa.” [Jag kan ännu inte ta ställning, just nu behöver jag inte hjälp med språket, men vem av oss vet hur det går i framtiden.]

”Om tosi tärkeää saada hoito- ja hoivakodin, kotipalveluja y.m omalla äidinkielellään kun ikääntyy ja vieraat kielet heikentyy tai jopa unohtuu.” [Det är jätteviktigt att få vård- och omsorgsboende, hemtjänst mm. på sitt eget modersmål när man blir äldre och främmande språk försvagas eller till och med glöms.]

Fråga 11: Frågor som rör kultur- och fritidsaktiviteter.

Jag/vi önskar följande kultur- och fritidsaktiviteter på finska:

Kulturutbud* för barn	62 hushåll
Kulturutbud* för ungdomar	45 hushåll
Kulturutbud* för vuxna	70 hushåll
Kulturaktiviteter/eget skapande för barn	51 hushåll
Kulturaktiviteter/eget skapande för ungdomar	36 hushåll
Kulturaktiviteter/eget skapande för vuxna	53 hushåll
Träffpunkt för tonåringar	36 hushåll
Grundkurs i finska	44 hushåll
Fortsättningskurs i finska	39 hushåll
Idrottsaktiviteter	38 hushåll
Friluftaktiviteter	40 hushåll
Annat	5 hushåll

*Med kulturutbud menas professionell kultur, t.ex. teater, dans, konsert, film, litteratur.

Kommentarer kring fråga 11

Elva kommentarer lämnade. Språket är i centrum i kommentarerna. Några har förslag på sådana aktiviteter som redan finns, som t.ex. den läsecirkel som träffas en gång i månaden på Stadsbiblioteket. Dans och kurs i finska efterfrågas.

"Haluaisin enemmän kulttuuritoimintaa meille jotka emme ole eläkeläisiä tai lapsiperheitä (enää). Meillä "keskiikäisillä" ja muunikäisillä (sinkut ynnä muut) ei ole mitään toimintaa - miksi? Tansseja, askartelua, kirjaseuroja, yhdessäoloa, ruuanlaittoa, käsityöryhmiä jne kaivataan." [Jag skulle vilja ha mera kulturaktiviteter för oss som inte är pensionärer eller barnfamiljer (nu längre). För oss "medelålders" och som är i annan ålder (singlar etc) finns inga aktiviteter - varför? Dans, pyssel, bokcirklar, samvaro, matlagning, handarbetsgrupper och så vidare efterfrågas.]

"Tärkeätä on että Suomenkieli ja Suomalaiset juuret säilyvät lapsesta ikääntymiseen sakka." [Det är viktigt att finskan och de finska rötterna bevaras från barnsben ända till ålderdomen.]

Fråga 12: Känner du/ni till att kommunen regelbundet träffar minoritetens representanter för samråd?

Ja	Nej
69 hushåll	37 hushåll

Om ja, känner du dig representerad?

Ja	Nej
44 hushåll	32 hushåll

Skulle du vilja delta i samråd?

Ja	Nej	Vet ej
25 hushåll	34 hushåll	43 hushåll

Kommentarer kring fråga 12

14 kommentarer lämnade. Flera är negativa till samråden av olika orsaker, till exempel tycker ett hushåll att det är för få som representerar för många. Ett annat hushåll tycker att det är svårt att få sin sak hörd genom samrådet, att den vägen nå fram till beslutsfattarna. Ett hushåll tycker det är bra att det finns minoritetsrepresentanter som orkar delta i samråd med kommunen och föra fram minoritetens behov.

"Neuvonpitoon osallistuminen olisi todennäköisesti turhauttavaa koska en koe että Uppsalan kunta on halukas tai edes kiinnostunut suomalaisvähemmistöstään. Suomalaisvähemmistö ei ole poliittisesti kiinnostava kuten 40 vuotta sitten." [Att delta i samråd skulle sannolikt vara frustrerande för att jag upplever inte att Uppsala kommun är villig eller ens intresserad av sin finska minoritet. Den finska minoriteten är inte politiskt intressant, precis som för 40 år sedan.] "On hyvä että on ihmisiä jotka jaksaa ottaa osaa kunnan kanssa ja edustaa meitä vähemmistöjä ja tuoda esiin meidän tarpeemme." [Det är bra att det finns människor som orkar delta [i samråd] med kommunen och representera oss minoriteter och föra fram våra behov.]

Fråga 13: Övriga synpunkter och önskemål

15 svar lämnade. Önskemål om mer kultur framförs och att modersmålsundervisningen behöver ökas. Ett par hushåll tycker inte att kommunen tar sin uppgift på allvar som förvaltningsområde, medan ett par andra tycker det har hänt mycket positivt under de senaste åren. Något hushåll ser en kunskapsbrist både i samhället och hos sverigefinnarna själva, om vad det sverigefinska betyder historiskt och vad det innebär idag. Synpunkterna är med andra ord delade, men mest kritiska.

”Jos kunta sanoo, että lapsella on oikeus suomenkielentukeen päiväkodissa, kunnan on myös tarjottava tätä tukea. On avian turhaa levittää hienoja brochyreejä oikeuksista jos niitä ei kuitenkaan täytetä.” [Om kommunen säger att ett barn har rätt till modersmålsstöd finska i förskolan, måste kommunen erbjuda detta stöd. Det är totalt onödigt att sprida fina broschyrer om rättigheter om dessa inte kan uppfyllas.]

”Äidinkielen opetusta on lisättävä lapsille! On vaikeaa ylläpitää lapsen kielitaitoa omin voimin.” [Modersmålsundervisningen till barn måste ökas! Det är svårt att upprätthålla barnets språkkunskaper av egen kraft.]

Fråga 14: Skulle du vilja bli kontaktad i någon fråga? Om ja, skriv dina kontaktuppgifter och vad frågan gäller

13 hushåll har skrivit någonting under den här frågan och fem vill bli kontaktade.

Resultatet 2014 i jämförelse med resultatet 2011

Alla frågor tas inte upp här i och med att enkäterna 2011 och 2014 inte är identiska. 2011 riktade sig enkäten till individer, 148 svar inkom. 2014 riktade sig enkäten till hushåll och 115 svar inkom. De med varandra jämförbara resultaten upp.

Av svaren och kommentarerna 2014 att döma är det till stor del de redan aktiva och engagerade sverigefinska hushållen som har svarat på enkäten. Många är kritiska till hur kommunen sköter servicen till sverigefinnarna, men många är också glada över det kommunen gör och tillhandahåller. 2011 var det lika, men de kritiska rösterna är flera 2014.

Finska språket används mest privat. Man talar det i hemmet, med släktingar och med vänner. Lotta Weckström (2011, 148-150) redovisar liknande resultat från sina intervjuer med unga sverigefinnar. Det är inte givet att man vill tala finska med kommunens tjänstemän, men man vill gärna att möjligheten ska finnas. Detta är lika 2014 och 2011.

52% av hushållen vill använda finska i sina kontakter med kommunen och 43% vill inte det. 2011 var det procentuellt sett flera (65%) som ville använda svenska och färre som inte ville det.

24 hushåll vill ha förskola helt på finska och 18 hushåll förskola delvis på finska. 25 hushåll vill ha modersmålsstöd finska i den svenskspråkiga förskolan. Det är höga siffror om man tar i beaktande att i urvalet finns 32 småbarnsfamiljer (barn 0-5 år). 2011 ställdes frågan på ett annat sätt, men 39% av respondenterna ville ha förskola helt eller delvis på finska.

18 hushåll vill ha mera tid för modersmål i grundskolan än de 40 minuter per vecka som erbjuds idag. 15 hushåll vill ha möjligheten till finska som elevens val. 16 hushåll ser gärna tvåspråkig undervisning i grundskolan. Urvalet omfattas av 44 barn i åldern 6-12 år och 10 barn 13-19 år. 2011 uppgav 42% av respondenterna att de ville ha minst 40 minuter modersmål i veckan.

Vad gäller äldreomsorgen är det 29 hushåll som vill ha vård- och omsorgsboende på finska. 28 hushåll vill ha träffpunktsverksamhet, liksom kulturaktiviteter/eget skapande. Även biståndshandläggning, hemtjänst och hemsjukvård vill 25-26 hushåll ha. Urvalet omfattas av 58 personer över 65 år. 2011 svarade 58% av respondenterna att de ville ha äldreomsorg helt eller delvis på finska och 44% hemtjänst på finska.

Många hushåll tycker att kulturen och ett stort kulturutbud är viktiga och vill ha mycket av det. 70 hushåll (61% av hushållen) vill ha kulturutbud för vuxna och 62 hushåll (54%) kulturutbud för barn. 2011 svarade 78% att de ville ha kultur- och fritidsverksamhet för alla åldrar.

Språket är det som återkommer i svaren och kommentarerna, och hur viktigt det är att det allmänna ger möjligheter för språkets fortlevnad. Hushållen vet vilka lagliga rättigheter de har

till språket. Kommer språket att leva kvar och hur ska de unga lära sig språket då den mängd modersmål de får i förskola och skola är begränsad? Här efterlyser man både nytänkande och mera resurser i form av mera undervisningstid mot nuläget. 2011 uttrycktes också en oro för språket och barns och ungas möjligheter att lära sig det.

Referenser

Allardt, Erik: Samhällsutvecklingen i Finland och Sverige efter 1945 – bakgrunden till ut- och invandringen, ss. 17-35 i Finnarnas historia i Sverige 3, red. Jarmo Lainio, Helsingfors/Stockholm, Finska Historiska Samfundet/Nordiska museet, 1996.

Bryman, Alan: Samhällsvetenskapliga metoder, Malmö, Liber, 2002.

Korkiasaari, Jouni & Tarkiainen, Kari: Suomalaiset Ruotsissa, Turku, Siirtolaisuusinstituutti, 2000.

Lagen (2009:724) om nationella minoriteter och minoritetsspråk, se t.ex.

<http://www.notisum.se/rnp/sls/lag/20090724.HTM>.

Länsstyrelsen i Stockholms län: Nationella minoriteter. Rättigheter och möjligheter, Stockholm, 2010. Broschyren finns även på Internet på adressen:

http://minoritet.prod3.imcms.net/1443?file_id=1.

PUL 1998: 204, se t.ex. <https://lagen.nu/1998:204>.

SCB 2012-12-31, se t.ex.

<https://sverigesradio.se/sida/gruppsida.aspx?programid=185&grupp=19101>

Uppsala kommun, Kommunledningskontoret: Uppsala 2013. Statistik för Uppsala kommun, Uppsala, 2014.

Weckström, Lotta: Suomalaisuus on kuin vahakangas. Ruotsinsuomalaiset kertovat suomalaisuudestaan, Turku, Siirtolaisuusinstituutti, 2011.

www.minoritet.se, webbsidor med information till de nationella minoriteterna och till dem som jobbar med relaterade frågor.

Bilaga 1 Enkäten



SVENSKA/RUOTSI

BEHOVSKARTLÄGGNING 2014

Uppsala kommun är sedan den 1 januari 2010 förvaltningsområde för finska språket. Samtidigt började lagen (2009: 724) om nationella minoriteter och minoritetsspråk gälla och enligt den är sverigefinnarna en nationell minoritet. Enligt lagen är kommunen skyldig att tillhandahålla bl.a. barn- och äldreomsorg helt eller delvis på finska, likaså ska finsktalande kunna få service på finska i olika ärenden hos kommunen. Den sverigefinska kulturen och det finska språket ska även annars lyftas fram och barns utveckling av en kulturell identitet och det egna språket ska främjas särskilt. Därför är det viktigt att kommunen får veta hur just du ser på detta.

Kommunen gör nu en kartläggning av de behov och önskemål som den sverigefinska minoriteten har, för att kunna utveckla och bygga ut tjänster och service. Det är givetvis frivilligt att besvara enkäten. Ditt svar är mycket värdefullt för det fortsatta arbetet.

Fyll i en enkät per hushåll.

Sprid gärna information om denna enkät till dina släktingar, vänner, grannar, arbetskamrater, till alla boende i Uppsala kommun med sverigefinsk bakgrund.

Enkäten kan också fyllas i och skickas in på webben, på adressen
<http://www.uppsala.se/sv/Uppsalase/Suomeksi/-Behovskartlaggning-2014/>

Tack för din medverkan!

ENKÄT

1. I vilken del av Uppsala bor du/hushållet?

- | | | |
|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> Almungebygden | <input type="checkbox"/> Berthåga | <input type="checkbox"/> Björklingeområdet |
| <input type="checkbox"/> Boländerna | <input type="checkbox"/> Bälungebygden | <input type="checkbox"/> Börje |
| <input type="checkbox"/> Dalby | <input type="checkbox"/> Danmarksbygden | <input type="checkbox"/> Eriksberg |
| <input type="checkbox"/> Flogsta-Ekeby | <input type="checkbox"/> Funbobygden | <input type="checkbox"/> Fyrislund |
| <input type="checkbox"/> Fålhagen | <input type="checkbox"/> Gamla Uppsala | <input type="checkbox"/> Gamla Uppsalabygden |
| <input type="checkbox"/> Gottsunda | <input type="checkbox"/> Gränby | <input type="checkbox"/> Håga |
| <input type="checkbox"/> Innerstaden | <input type="checkbox"/> Jumkilsbygden | <input type="checkbox"/> Järlåsbygden |
| <input type="checkbox"/> Knutbygden | <input type="checkbox"/> Kungsängen | <input type="checkbox"/> Kvarnbo |
| <input type="checkbox"/> Kvarngärdet | <input type="checkbox"/> Kåbo | <input type="checkbox"/> Librobäck |
| <input type="checkbox"/> Luthagen | <input type="checkbox"/> Löten | <input type="checkbox"/> Norby |
| <input type="checkbox"/> Nyby | <input type="checkbox"/> Nántuna-Vilan | <input type="checkbox"/> Rasbobygden |
| <input type="checkbox"/> Rickomberga | <input type="checkbox"/> Sala backe | <input type="checkbox"/> Sjukhuset-Polacksbacken |
| <input type="checkbox"/> Skyttorpsbygden | <input type="checkbox"/> Stenhagen | <input type="checkbox"/> Storvretabygden |
| <input type="checkbox"/> Sunnersta | <input type="checkbox"/> Svartbäcken | <input type="checkbox"/> Sävja-Bergsbrunna |

- | | | |
|---|--|------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Sö Hagundabygden | <input type="checkbox"/> Tuna backar | <input type="checkbox"/> Ulleråker |
| <input type="checkbox"/> Ultuna | <input type="checkbox"/> Vaksalabygden | <input type="checkbox"/> Valsätra |
| <input type="checkbox"/> Vattholmabygden | <input type="checkbox"/> Vreta | <input type="checkbox"/> Vårdsätra |
| <input type="checkbox"/> Vängebygden | <input type="checkbox"/> Årsta | <input type="checkbox"/> Vet ej |

2. Åldrar i hushållet

- | | |
|-------------------------------------|----------------------|
| <input type="checkbox"/> 0 år | antal personer: ____ |
| <input type="checkbox"/> 1-5 år | antal personer: ____ |
| <input type="checkbox"/> 6-12 år | antal personer: ____ |
| <input type="checkbox"/> 13-19 år | antal personer: ____ |
| <input type="checkbox"/> 20-64 år | antal personer: ____ |
| <input type="checkbox"/> 65-80 år | antal personer: ____ |
| <input type="checkbox"/> över 80 år | antal personer: ____ |

3. a) Antal personer i hushållet som kan finska: _____ st

b) Antal personer i hushållet som vill använda finska: _____ st

4. Om du/ni använder finska, i vilka sammahang vill du/ni göra det?

5. Vill du/ni använda finska i din/er kontakt med kommunen?

- Ja
 Nej

Om du/ni inte använder finska i kontakten med kommunen, varför vill du/ni inte göra det?

Kommentarer kring frågorna 3-5: _____

6. Använder du/ni redan finskspråkig kommunal service?

- Ja
 Nej

Om ja, vilken/vilka? Du kan välja flera alternativ.

- Finskspråkig förskola
 Modersmålsstöd finska i svenskspråkig förskola
 Modersmål finska i grundskolan
 Modersmål finska i gymnasiet
 Kulturaktiviteter för olika åldrar på finska
 Finskspråkig träffpunktverksamhet för äldre
 Finskspråkigt vård- och omsorgsboende
 Finsktalande samordnarens tjänster
 Annat _____

Om du har kryssat i något/några alternativ ovan, vad tycker du om den servicen?

Eventuellt övriga kommentarer angående fråga 6:

7. Frågor om förskola. Svara på dessa frågor endast om det finns 0-5-åringar i hushållet och om det finns behov utöver den service ni eventuellt utnyttjar idag.

- a) Önskar ni förskoleverksamhet helt på finska? Ja Nej
b) Önskar ni förskoleverksamhet delvis på finska? Ja Nej
c) Önskar ni modersmålsstöd finska i svenskspråkig förskola? Ja Nej
d) Har du/ni fått information om/vet du/ni om att det från augusti 2014 finns två finskspråkiga förskoleavdelningar vid Hällby förskola i Uppsala? Ja Nej

Motivera gärna ditt/dina svar:

8. Har ni en femåring i hushållet och planerar inför sexårsverksamhet (förskoleklass)? Välj det alternativ som stämmer bäst för er.

- Vi vill ha sexårsverksamhet helt på finska
 Vi vill ha sexårsverksamhet på svenska med modersmål finska
 Annat _____

Kommentarer kring frågorna 7-8:

9. Frågor om skola och modersmål*. Svara på dessa frågor endast om det finns 6-18-åringar i hushållet och om ni har behov utöver den service ni eventuellt utnyttjar idag. Du kan välja flera alternativ.

* Den 1 juli 2015 sker en ändring i skollagen 2010:800. Kravet på grundläggande kunskaper i modersmål nationellt minoritetsspråk (finska, samiska, meänkieli, romani chib och jiddisch) faller bort. Detta gäller elever i grundskolan.

Jag/vi önskar följande service för skolbarn:

- Modersmålsundervisning (finska) 40 min (en lektion) per vecka i grundskolan
- Modersmålsundervisning (finska) **mer än** 40 min per vecka i grundskolan
- Möjlighet att kunna ha finska som elevens val
- Studiehandledning på finska i grundskolan
- Tvåspråkig undervisning (finska/svenska) i grundskolan
- Sverigefinsk friskola
- Annat _____

Kommentarer kring fråga 9:

10. Frågor som rör äldre. Svara på dessa frågor endast om det finns personer äldre än 65 år i hushållet och om ni har behov utöver den service ni eventuellt utnyttjar idag.

Har du/ni fått information om/vet ni om att det finns äldreverksamhet och minneslådor både för personer som bor på vårdboende och i ordinärt boende (hemma)? Ja Nej

Jag/vi önskar följande service för äldre på finska:

- Biståndshandläggning
- Hemtjänst
- Hemsjukvård
- Vård- och omsorgsboende
- Träffpunktsverksamhet
- Kulturaktiviteter/eget skapande
- Annat _____

Kommentarer kring fråga 10:

11. Frågor som rör kultur- och fritidsaktiviteter.

Jag/vi önskar följande kultur- och fritidsaktiviteter på finska:

- Kulturutbud* för barn
- Kulturutbud* för ungdomar
- Kulturutbud* för vuxna
- Kulturaktiviteter/eget skapande för barn

- Kulturaktiviteter/eget skapande för ungdomar
- Kulturaktiviteter/eget skapande för vuxna
- Träffpunkt för tonåringar
- Grundkurs i finska
- Fortsättningskurs i finska
- Idrottsaktiviteter
- Friluftaktiviteter
- Annat _____

*Med kulturutbud menas professionell kultur, t.ex. teater, dans, konsert, film, litteratur.

Kommentarer kring fråga 11:

12. Känner du/ni till att kommunen regelbundet träffar minoritetens representanter för samråd?

- Ja
- Nej

Om ja, känner du dig representerad?

- Ja
- Nej

Skulle du vilja delta i samråd? Ja Nej Vet ej

Kommentarer kring fråga 12:

13. Övriga synpunkter och önskemål.

14. Skulle du vilja bli kontaktad i någon fråga? Om ja, skriv dina kontaktuppgifter och vad frågan gäller: _____

Dina personuppgifter kommer enbart att hanteras för de ändamål, som är beskrivna tidigare i detta dokument. Du har rätt till att begära ett registerutdrag årligen enligt Personuppgiftslagen § 26 efter skriftlig och undertecknad ansökan.

Personuppgiftsansvarig är Kommunstyrelsen i Uppsala kommun.

Postadress: **Stadshuset, Vaksalagatan 15, 753 20 Uppsala**

Organisationsnummer: 212000-3005

Telefon: 018-727 00 00 (växel)

E-post: kommunstyrelsen@upsala.se

Du kan också ta kontakt med kommunens finsktalande samordnare Nina Klinge-Nygård för att framföra dina frågor eller synpunkter. Det går lika bra att kontakta henne på finska som på svenska. Telefon: 727 18 32, e-post: nina.klinge-nygard@uppsala.se.

Mera information om Uppsala som finskt förvaltningsområde finns på <http://www.uppsala.se/sv/Uppsalase/Suomeksi/>. På samma webbadress kommer resultatet av denna enkät att publiceras i januari 2015.

Uppsala kommun, Kommunledningskontoret, kommunledningskontoret@uppsala.se, är ansvarig för denna behovskartläggning.

Fyll i och lämna enkäten senast 10 november 2014 till Uppsala kommun, Kommuninformation, Stadshuset, Vaksalagatan 15, 753 20 Uppsala.

Tack för din medverkan!